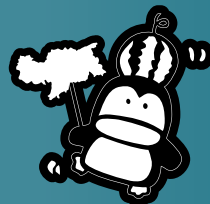


EXHIBITIONS  
ART & CULTURE  
THEATRE  
CINEMA  
MUSIC  
PARTYZONE  
KIDS  
SPORT EVENTS  
OTHERS  
FORMATION

**inside**

events & culture



022024

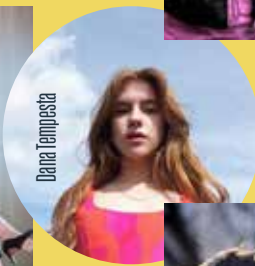
**Euregio Festival**  
der Liedermacher / dei cantautori

# Winto.klong

20:00 LIVE CONTEST  
JURY & AUDIENCE VOTING



Lacustic



Diana Tempesta



Lu&Me



Klangfarbe



Jetflag



Arno Dejaco & Magdalena Schwarzer

10.02.24

KULTURZENTRUM-TOBLACH.EU

△ □ ○  
CULTURE  
CENTER

*Mahler*

TOBLACH DOBBIACO



P. 32

MUSICA.  
Gruppo Pasui, una grande passione per la cornamusa



P. 40

FUMETTI.  
Lidia, un fumetto resistente per la matita di Valentina Stecchi



S. 34

MUSIK.  
MGV Schlanders: Freude am Gesang und „a mords Hetz“

gefördert von  
Stiftung Fondazione Sparkasse  
sostenuto da

WIR STIFTEN  
ZUKUNFT  
PROMUOVIAMO  
FUTURO

# Carambolage 02/2024

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 05.02. **NITAI HERSHKOVITS** \_ 20:00
- ▶ 08.02. **INGRID LECHNER (BZ)** \_ 20:00
- ▶ 09./10.02. **EVA KARL FALTERMEIER (D)** \_ 20:00
- ▶ 13.02. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** \_ 20:00
- ▶ 15./16.02. **DORIS WARASIN (BZ)** \_ 20:00
- ▶ 19.02. **ALESSANDRO SGOBBIO (I)** \_ 20:00
- ▶ 22./23.02. **CHRISTOPH FRITZ (D)** \_ 20:00
- ▶ 29.02. **MAD PUPPET (BZ)** \_ 20:00



Improtheater



Christoph Fritz



Nitai Hershkovits



Eva Karl Faltermeier



Ingrid Lechner



Mad Puppet

Tickets: Tel. 0471 981790 / [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)

# inside events & culture 022024

**Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito:** registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

**Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos:** Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Willt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

**> Werbung & Promotion · Pubblicità e promozione:**

**Günther Tumlner**

**guenther@insidebz.net · 345 1270548**

**Prossima chiusura redazionale**  
**Nächster Redaktionsschluss** [16.02.2024]

**www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it**

**InSide events & culture #251 · February 2024 · anno/Jahr 22 nr. 02** reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: **Winto.Klong 2024**

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura·Auflage 10.000 copie·Kopien**

*edito da/herausgegeben von:* **InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Louis Braille-Str. 4, 39100 Bz · dir. resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalendarer: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Paula Boldrin · redazione/redaktion: Angelika Aichner, Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Mauro Sperandio.**

*distribuzione/verteilung:* **Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)**

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN  
SÜDTIROL



**STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE**

## inside events

04 Mostre · Ausstellungenen

08 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

## inside culture

22 Kurzer Monat, volles Programm - Il Carambolage a Bolzano fa il pieno nel mese di febbraio

26 Febbraio si apre con una buona novella

29 Karl May, das Geld und der Freitod - Im Februar wird dem Theaterpublikum einiges geboten

32 Volker Klotz e il suo gruppo Pasui: una grande passione per la cornamusa

34 Freude am Gesang und „a mords Hetz“

36 In libreria o a scuola con ChatGPT: i progetti di intelligenza artificiale di Gander Books e Istituto Walther

38 Die Endlichkeit des Seins. Astrid Kofler im Gespräch über den Tod

40 Lidia, fumetto resistente. La matita di Valentina Stecchi ricorda l'attivista scomparsa

42 Alla ricerca del museo vivente del cinema

44 Vitamine Teatrali: la "ricetta" speciale dei pediatri: i piccoli pazienti possono assistere gratis a spettacoli di TSB e teatroBlu [S.M.]

46 TU CONTI! Il censimento linguistico in Alto Adige  
DU ZÄHLST! Die Sprachgruppenzählung in Südtirol [P.R.]

**Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro**

# Info



Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

## Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








## Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

## Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





## Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

## Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorrfest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

## Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





## Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

## Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folklore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

## Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Pubblicità e promozione · Werbung & Promotion:**

**Günther Tumler** guenther@insidebz.net · 345 1270548



Inside events & culture  
Stay tuned!  
Follow us on Facebook



# A.S.D. JUDOKwai

## BOLZANO



**ORGANIZZIAMO CORSI DI:  
KURSANGEBOTE:**

**JUDO**

**JU-JITSU**

**MGA [Metodo Globale Autodifesa] FIJKAM**

**DIFESA PERSONALE Selbstverteidigung**



Fabio: 339 213 8658 WhatsApp



info@asdjudokwaibolzano.it



www.asdjudokwaibolzano.it



*Fabio Dainese  
Presidente / D.T.*

**PER TUTTE LE ETÀ · FÜR JEDE ALTERSSTUFE**



**PALASPORT · STADTHALLE / Via Resia · Reschenstr. 39/A**







[17-03-23 > 04-02-24] **BOLZANO-BOZEN CALDERA - All'ombra del supervulcano · Spurensuche im Supervulkan**

280 milioni di anni fa, un supervulcano dominava il centro dell'attuale regione Trentino-Alto Adige. I possenti depositi di porfido testimoniano ancora oggi della sua attività, mentre gli altri strati rocciosi intervallati raccontano di periodi di calma, durante i quali si sono insediate piante e animali.

Vor 280 Millionen Jahre beherrschte ein Supervulkan das Zentrum der heutigen Region Trentino-Südtirol. Mächtigen Porphyrvorkommen zeugen noch heute von seiner Aktivität, während die Gesteinsschichten dazwischen von langen Ruhephasen erzählen, in denen sich Pflanzen und Tieren ansiedelten.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1  
h: 10:00-18:00 [www.natura.museum]

[07-05-23 > 24-02-24] **BOLZANO-BOZEN David Lamelas. I Have to Think About It**



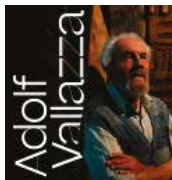
La prima mostra retrospettiva in una istituzione italiana dell'artista argentino David Lamelas (Buenos Aires, 1946). Autore di una delle più affascinanti ricerche artistiche di matrice concettuale emerse alla fine degli anni Sessanta, nella pratica di Lamelas si articolano installazioni, scultura, disegno, fotografia, film, video, opere sonore e testuali che raccontano i contesti e le condizioni che definiscono le nostre percezioni e cognizioni. Un'arte fatta, spesso, quasi di nulla.

Erste Retrospektive in einer italienischen Institution des argentinischen Künstlers David Lamelas (Buenos Aires, 1946). Sein Werk entstand ab Ende der 1960er Jahre und zählt bis heute zu den faszinierendsten Positionen konzeptueller Kunst. Die Arbeiten umfassen Installationen, Skulpturen, Zeichnungen, Fotografien, Filme, Videos, Töne und Texte und beschäftigen sich mit den Umständen und Bedingungen,

welche unsere Wahrnehmung und Erkenntnis bestimmen. Eine Art von Kunst, die oftmals fast aus nichts besteht.

Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafenstein-Weg 19, Sa: 09:30 - 19:30, Ma-Ve · Di-Fr: su appuntamento · auf Voranmeldung  
[fondazioneantoniodallenogare.com]

[22-09-2023 > 30-03-2024]



**BOLZANO-BOZEN Adolf Vallazza. Un secolo d'arte · Hundert Jahre Kunst**

Adolf Vallazza (Ortisei, 1924) è il protagonista di questa mostra antologica. Essa, infatti, è riservata ad una selezione delle opere più significative del lungo percorso artistico dell'artista. La mostra intende mettere in luce la poliedricità e l'originalità di Adolf Vallazza, ripercorrendo le tappe essenziali e decisive che lo hanno reso uno degli artisti più apprezzati nel panorama artistico contemporaneo italiano.

Diese Ausstellung ist Adolf Vallazza (St. Ulrich, 1924) gewidmet. Gezeigt wird eine Auswahl der bedeutendsten Werke aus der langjährigen schöpferischen Laufbahn dieses Künstlers. Ziel der Ausstellung ist es, die Vielseitigkeit und Originalität von Adolf Vallazza hervorzuheben und die entscheidenden Etappen nachzuzeichnen, die ihn zu einem der angesehensten Vertreter der zeitgenössischen Kunst in Italien gemacht haben.

Museo · Museum Eccel Kreuzer, Via Argenterii · Silbergasse 10  
[eccel-kreuzer.it · 0471 301621]

[30-09-2023 > 25-02-2024]

**BOLZANO-BOZEN**



**HOPE**

Terzo capitolo di Techno Humanities, con un gruppo di ricerca internazionale di cui fanno parte Bart van der Heide, Leonie Radine, DeForrest Brown, Jr. e Gruppo Museion Passage. HOPE sottolinea questa immagine simbolica del museo come un'astronave, una capsula

del tempo, un portale verso un'altra dimensione. Museion si trasforma così in un luogo di produzione di meraviglia, in cui scienza e finzione si fondono per affermare la speranza come pratica critica attiva.

HOPE bildet das dritte Kapitel der Techno Humanities mit einem internationalen Recherche team, bestehend aus Bart van der Heide, Leonie Radine, DeForrest Brown, Jr. und Museion Passage Gruppe. HOPE unterstreicht dieses Sinnbild des Museums als Raumschiff, als Zeitkapsel, als Portal in eine andere Dimension. Das Museion verwandelt sich dabei in eine Produktionsstätte des Affekts und des fragenden Staunens, in der Science und Fiction verschmelzen, um Hoffnung als eine aktive kritische Praxis zu etablieren.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1  
Mar-dom-Di-So: 10:00-18:00, gio-Do: 10:00-22:00 [museion.it · 0471 223413]



[15-11-23 > 03-02-24] **BOLZANO-BOZEN Geography of Looking - Geografia dello sguardo · Geographie des Sehens**

Un meccanismo di filtrazione composto da serbatoi, tubi e setacci contenente emulsioni di terra e acqua in cui la stessa acqua circola in un sistema chiuso, occupa l'intero spazio espositivo.

Ein Filtrationsmechanismus, bestehend aus Tanks, Rohren und Sieben, enthält Emulsionen aus Erde und Wasser, in dem ein und dasselbe Wasser kontinuierlich in einem geschlossenen System zirkuliert, und nimmt den gesamten Ausstellungsraum ein.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstraße  
mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00; Sa: 10:00-13:00 [www.argekunst.it]



[26-11-23 > 31-03-24] **BRESSANONE · BRIXEN Il mio tesoro più bello · Mein schönste Zier und Kleinod**

La Collezione Jo-

hanna von Call è una delle più vaste collezioni private del nostro Paese, che può essere considerata un'impressionante testimonianza della diversità delle rappresentazioni di Gesù Bambino. Die Sammlung Johanna von Call gehört zu den umfangreichsten Privatsammlungen unseres Landes, die als beeindruckendes Zeugnis der vielfältigen Darstellungsvarianten des Jesuskindes angesehen werden kann. Hofburg di Bressanone · Hofburg Brixen, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz, h. 10:00-17:00 [hofburg.it]

[28-11-23 > 03-11-24] BOLZANO-BOZEN



**Past Food -  
15.000 anni di  
alimentazione  
· 15.000 Jahre  
Ernährung**

La fame è il miglior cuoco, 15.000 anni fa

così come oggi. Questa mostra temporanea ha lo scopo di curiosare nel menu dei nostri antenati per analizzare origine, preparazione, conservazione del cibo e utensili utilizzati. Un'attenzione particolare è rivolta alle abitudini alimentari locali e ai reperti archeologici regionali.

Hunger ist der beste Koch, vor 15.000 Jahren genauso wie heute. Die Sonderausstellung wirft einen Blick auf die Speisekarte unserer Vorfahren: auf die Herkunft, die Zubereitung und das Konservieren von Nahrungsmitteln sowie die dafür verwendeten Gerätschaften. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf lokalen Ernährungsgewohnheiten und regionalen archäologischen Funden. Museo Archeologico dell'Alto Adige · Südtiroler Archäologiemuseum, via Museo · Museumstr. Mar-dom-Di-So 10.00-18.00. [www.iceman.it · 0471 320100]

[04-12-23 > 31-03-24]

SAN CANDIDO · INNICHEN



**Reinhart  
Mlineritsch:  
New  
Landmarks**

Con immagini di estrema precisione e nitidezza che enfatizzano le cose ordinarie e insignificanti della nostra vita quotidiana, il fotografo Reinhart Mlineritsch apre allo spettatore un mondo inaspettatamente poetico.

Mit Bildern von äußerster Präzision und Schärfe, die gewöhnliche und bedeutungslose Dinge unseres Alltags in den Vordergrund rücken, erschließt der Fotograf Reinhart Mlineritsch dem Betrachter eine ungeahnt poetische Welt. Café Kunstraum Mitterhofer, Via Peter-Paul-Rainer-Str. 4, h. 07:30

[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[07-12-23 > 29-02-24] BOLZANO-BOZEN



**Siggi Hofer: Ti odio**

Nella mostra personale *ti odio*, Siggi Hofer presenta una nuova installazione site-specific composta da dipinti, oggetti e testi.

In der Einzelausstellung *ti odio* präsentiert Siggi Hofer eine neue ortsspezifische Installation aus Malerei, Objekten und Text.

curated by Maximilian Pellizzari & Leonardo Cuccia.

Spazio Cut, Via della Rena · Raingasse 17, lun-ven-Mo-Fr: 10:00-17:00 [www.spaziocut.com]

[20-01-2024 > 17-02-2024]

BOLZANO-BOZEN

**Lo sguardo di Tina.**

**Il Messico degli anni Venti nella fotografia di Tina Modotti**



a cura di Nicolò Faccenda e Margherita Cestari.

Donna emancipata e cosmopolita, artista impegnata e progressista, Tina Modotti (Udine, 1896 - Città del Messico, 1942) è stata un'esponente di rilievo della storia della fotografia italiana e internazionale del XX secolo.

TreviLab, Via Cappuccini · Kapuziner-gasse 28 · h. 10:00

[info@quovadisfestival.it · 0471 300980]

[17-01-2024 > 24-02-2024]

BOLZANO-BOZEN

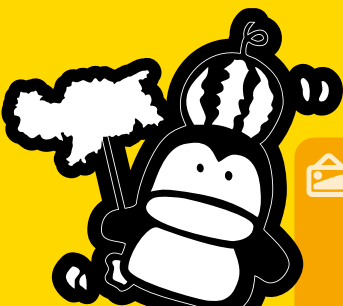
**Francesco del Conte - Skyglow**

Skyglow è la luminescenza del cielo notturno causata dalle luci artificiali e causa della scomparsa delle stelle dalla vita di miliardi di persone. L'Alto Adige illuminato - inquinamento luminoso, un tema che diventa sempre più essenziale per i cittadini, animali e per l'ambiente.

Als Skyglow wird das Leuchten des Nachthimmels bezeichnet, das, verursacht durch künstliche Lichter, der Grund für das Verschwinden der Sterne aus dem Leben von Milliarden von Menschen ist.

Galleria Foto Forum Galerie, Via Weggenstein-Str. · h. 15:00

[info@foto-forum.it · 366 9043610]



**60.000 events!**  
**www.inside.bz.it**



[12-01-2024 &gt; 10-02-2024]

BRESSANONE-BRIXEN



### L'epilogo del principio · Das Ende des Anfangs

Nella loro ultima mostra

organizzata per la Galleria Civica di Bressanone, i due curatori Gerd Bergmeister e Josef Rainer si riallacciano agli esordi dell'attività espositiva, iniziata proprio un anno fa.

Die beiden Kuratoren Gerd Bergmeister und Josef Rainer knüpfen in ihrer letzten für die Stadtgalerie Brixen kuratierten Ausstellung an den Beginn ihrer einjährigen Tätigkeit an. Diese Ausstellung hätte auch am Anfang stehen können, markiert aber das Ende. Oder ist das Ende des Anfangs.

Galleria Civica · Stadt Galerie, Portici Maggiori · Große Lauben 5  
[stadtgalerie@brixen.it · 0472 062 140]

[25-01-2024 &gt; 31-03-2024]

VARNA-VAHRN



### Tempo libero e attività ludiche in Abbazia · Freizeit und Spiel im Kloster

Dall'epoca barocca, in molti monasteri si sono praticati giochi di carte, bowling, musica, teatro e ballo. Gli oggetti e le fotografie esposti nella mostra testimoniano che anche la comunità dei canonici regolari di Novacella si dedicava a varie attività ricreative.

Die in der Ausstellung gezeigten Objekte und Fotos bezeugen, dass auch die Neustifter Chorherrengemeinschaft vielfältigen Freizeitbeschäftigungen nachging.

Abazia di Novacella · Kloster Neustift  
[info@kloster-neustift.it]

[09-02-2024 &gt; 17-02-2024]

MERANO-MERAN



### Composizioni di colori · Farbkompositionen

Immersione nella creatività, far

nascere composizioni di colori. Una selezione di opere (acrilico su tela) rappresentative della progettazione creativa degli ultimi anni.

Eintauchen in die Kreativität – Farbkompositionen entstehen lassen. Eine Auswahl des kreativen Gestaltens mit Acryl auf Leinwand der letzten Jahren. Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-Str.  
[info@mairania857.org · 0473 230128]

[13-02-2024 &gt; 24-02-2024]

EGNA-NEUMARKT  
Italo Bressan

Le sue immagini meditative e solenni sono il risultato di un percorso decennale, in cui il

confronto con il colore è sempre stato al centro della sua ricerca, vera chiave di volta della sua dedizione all'astrazione. Si confronta con diversi stili pittorici come il color field painting o l'espressionismo astratto.

Seine meditativen, feierlichen Bilder sind das Ergebnis einer jahrzehntelangen Entwicklung, wobei die Auseinandersetzung mit Farbe immer im Mittelpunkt seiner Suche stand und ein Bekenntnis zur Abstraktion sind.

Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse · h. 10:00 [info@bzgue.org]

[15-02-2024 &gt; 17-05-2024] LAION-LAJEN



### Helmut Prinoth: Il percorso · Der Weg

Sono il colore e la luce, che interagiscono

con il corpo umano, a giocare un ruolo centrale nei dipinti di Helmut Prinoth. In quelli più recenti, forme e fisicità si dissolvono in macchie cromatiche talvolta audaci, dominate in gran parte dai colori primari. Questa "parete colorata" esprime una certa ambiguità che oscilla tra la permeabilità, l'apertura e l'impenetrabilità.

Es sind die Farbe und das Licht, welche im Zusammenspiel mit dem menschlichen Körper die zentrale Rolle in den Bildern von Helmut Prinoth spielen. In seinen jüngsten Arbeiten lösen sich die Formen, auch das Körperhafte des Menschen, in teilweise recht kräftige Farbflächen auf, die großteils von den Primärfarben dominiert werden.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-

der-Vogelweide-Str. 30/A  
08:00 [kunstmingange@gmail.com]

[23-02-2024 &gt; 27-04-2024]

BOLZANO-BOZEN



### I'm Gone. Do You Remember Me?

Mostra collettiva · Gruppenausstellung: Noor Abed, Noor Abuarafeh, Anna Boghiguan, Cristian Chironi, Muna Musie, Masatoshi Noguchi, Abdul Sharif Oluwafemi Baruwa, Bea Orlandi, Adrian Paci, Moira Ricci, Jessica Russo, Becky Shaw, Cesare Viel.

Curator: Francesca Verga, Zasha Colah. ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00, Sa: 10:00-13:00  
[info@argekunst.it · 0471 971601]

[24-02-2024 &gt; 19-05-2024] MERANO

### Nibelungen: I M A G I N E W O R L D S allora, dopo, oggi · damals, später, heute



Artists: Astha Butail, Julia Bünnagel, Andrea Canepa, Zuzanna Czebatul, Margret Eicher, Nadine Fecht, Philipp Fürhofer, Jeppe Hein, John Isaacs, Kubra Khademi, Alexander Kluge & Jonathan Meese, Oliver Laric, Kris Lemsalu, Philip Loersch, Tim Noble & Sue Webster, Mirja Reuter and Florian Gass, Nasan Tur; Florian Gass & Mirja Reuter.

Il progetto è incentrato sul manoscritto del "Nibelungenlied" [Canto dei Nibelunghi], risalente al 1300 circa, rinvenuto a Laces e attualmente in possesso della Biblioteca di Stato di Berlino.

Im Zentrum dieses interdisziplinären Projekts zwischen Kunst, Literatur und Musik steht eine antike Handschrift des Nibelungenliedes, die in Südtirol (Latsch im Vinschgau) gefunden wurde. Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben · h. 10:00 [kunstmeranoarte.org]



# Sanremo

74° Festival della Canzone Italiana

## 2024

**NBC**  
**AL FESTIVAL DI SANREMO**

**DAL 5 ALL' 11 FEBBRAIO**  
**OSPITI - CURIOSITÀ - POLEMICHE**

**CON ALEX INTERMITE**  
**ANNA SARA FIERRO E CATERINA FOTI**

**RADIO** **NBC** **STEREO**  
*Rete Regione*



**[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]**

[19:00] BOLZANO • BOZEN

**Aperitivo Lungo • Langer Aperitif 7to9** (fino al-bis 06.2024)  
Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]**[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]**

[14:00] BOLZANO • BOZEN

**Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche**Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici alla mostra.  
Dialogiche und stressabbauende Begegnungen mit den  
Kunstvermittler\_innen in der Ausstellung.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

**[DAL-VON 31.01 AL-BIS 03.02]**

[09:00-18:00] BOLZANO • BOZEN

**Klimahouse 2024**

Costruire bene. Vivere bene. • Gut bauen. Gut leben.

Piazza Fiera • Messeplatz 1 [fierabolzano.it/klimahouse]

**[GIOVEDÌ 01.02 DONNERSTAG]**

[16:00] MERANO

**L'Alto Adige nel primo dopoguerra**

Con Maurizio Ferrandi, giornalista e saggista.

Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



[17:00] BOZEN

**Friedrich will fliegen**

Ein Stück mit viel Luft. Rudi Hebinger (AT) Theater Blum.

Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten.

Theater im Hof [info@theaterimhof.it • 0471 980756]



[19:00] SILANDRO • SCHLANDERS

**Hoangärtn**

Ingresso, pizza e bevande a donazione libera.

Eintritt, Pizza &amp; Drinks gegen freiwillige Spende.

BASIS, Via Corzes • Kortscher Str. 97 [hoi@basis.space]



[20:00] BRIXEN

**Ich, Akira**Produktion der Dekadenz. Komischer Theatermonolog für  
einen Hund mit einer Frage von Leonhard Meier und Noëlle  
Haeseling • mit Peter Schorn • Regie: Michaela Senn.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:30] BOLZANO

**La buona novella**di Fabrizio De André • con: Neri Marcorè • drammaturgia e  
regia Giorgio Gallione • con Rosanna Naddeo.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

**[VENERDÌ 02.02 FREITAG]**

[10:00] TERLAN

**Open Day WOB - Freie KunstAkademie**

WOB = Welt Offene Bildung.

WOB Oberschule (Ex-Hochseilklettergarten)

[info@wob.education • wob.education • 378 0865192]



[10:00] BOZEN

**[02.02.2024]** h. 21:30**JAMES THOMPSON (USA/ I)**

Laurin, Bolzano • Bozen

[www.laurin.it]

SAVE THE DATE

**Pressekonferenz Weltkrebstag 2024**Ida Schacher - Dr.in Eva Regina Haspinger – Prim. Prof. Dr.  
Michael Mian –Dr. Guido Mazzoleni.

Pastoralzentrum [info@krebshilfe.it • 0471 283348]



[15:45] BOLZANO

**Wish**

US/NO 1984, 95 min. regia: Chris Buck, Fawn Veerasunthorn.

Filmclub, via Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]



[16:00] BOZEN

**Ronja Räubertochter**

SE/NO 1984, 126 Min. Regie: Tage Danielsson.

mit: Hanna Zetterberg, Dan Hafström, Borge Ahlstedt.

Filmclub [info@filmclub.it • www.filmclub.it • 0471 974295]



[17:00] BOZEN

**Friedrich will fliegen** (siehe 01.02)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it • 0471 980756]



[19:00] BOLZANO

**La buona novella** (vedi 01.02)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]



[19:45] BRUNICO • BRUNECK

**ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. EC-KAC**

Intercable Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com]



[20:00] TSCHERMS

**Heilkreis**Der Heilkreis ist auf die jeweilige Tages- oder Zeitqualität  
und auf Themen der TeilnehmerInnen abgestimmt.

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]



[20:00] BRIXEN

**Ich, Akira** (siehe 01.02)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:00] DOBBIACO • TOBLACH

**GMPU Jazz Orchestra feat. Thomas Gansch**Con Gansch come solista, il gruppo eseguirà vari classici  
della storia delle big band e composizioni proprie.Thomas Gansch ist nicht nur einer der vielseitigsten Trompeter  
seiner Generation, sondern auch Komponist, Arrangeur,  
Schlagersänger, Big Band Leader.


Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti • Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[21:00] BOLZANO • BOZEN


**Nostrani (deltuttonormali)**con Fanta, Fanchi, Bianca Giacomoni e YOMER, presentato  
da Greta Marcolongo - Supermarket live band: Niccolò Degli  
Agostini (batteria), Samuele Daccordo (basso), Thomas Tra-  
versa (chitarre), Alessandro Baio (tastiere).

Teatro Cristallo, Via Dalmazia • Dalmatienstr. [0471 1880789]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN  
**James Thompson (USA/ I)**

James Thompson - sax, voice; Roberto Zecchinelli - bass;  
Davide Dalpiaz - keyboards; Marco Carlesso - drums;  
Matteo Rossetto - guitar.  
Laurin Bar&Bistro, Via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471311570]


## ———— [SABATO 03.02 SAMSTAG] ————

 [09:00] BOLZANO

### Giornata delle porte aperte IISS de' Medici

Giornate delle porte aperte per conoscere l'offerta formativa della nostra scuola.


Istituto de' Medici, Via S.Quirino 37 [iiss-demedici.bz.it]

 [09:30] TSCHERMS

### Das TanzProjekt - Dein Lebensbaum

Martina Egger - Christine Höllrigl.


Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net · 339 6975025]

 [10:30] BOLZANO

### Casablanca (1942)


US 1942, 102 min. regia: Michael Curtiz, con: Peter Lorre, Humphrey Bogart, Ingrid Bergman, Claude Rains, Paul Henreid, Conrad Veidt; inglese [sottotit. ital.]

Filmclub, Via Dr. Streiter 8/D [filmclub.it · 0471 974295]

 [14:15] BOZEN

### Ronja Räubertochter (siehe 02.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [17:00] BOZEN


### Friedrich will fliegen (siehe 01.02)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] MERANO · MERAN

### Carlo Grante: Serata di pianoforte Busoni

Teatro Puccini · Stadthweater, Piazza Teatro · Theaterplatz 2  
[info@adsit.org · 0473 237737]

 [19:00] BOLZANO

### La buona novella (vedi 01.02)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]


 [21:00] BOLZANO · BOZEN

### AC/DI Super Show Edition

Ad oggi gli AC/DI sono considerati la miglior tribute band AC/DC in Italia.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia · Dalmatienstr. [0471 1880789]

## ———— [DOMENICA 04.02 SONNTAG] ————

 [10:00-18:00] LAIVES · LEIFERS

### 45° Carnevale di Laives - 45. Leiferer Fasching

ore 10 | carri in esposizione - ore 13 | partenza sfilata in via Kennedy, Laives - ore 16 | arrivo sfilata a Pineta.

10 Uhr Ausstellung der Umzugswagen - 13 Uhr Start des Umzuges in der Kennedystraße - 16 Uhr Ankunft der Umzugswagen in Steinmannwald mit anschließender Preisverleihung.  
Via Kennedy-Str. [info@carnevalledilaives.it]

 [12:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU

### Schockingminds live

[05.02.2024] h. 20:00-21:30

### PIANO RECITAL: ANTONIO CHEN GUANG

Lanserhaus, Appiano · Eppan


[www.kulturkontakt.it]

SAVE THE DATE




Eine 5-köpfige Band aus dem Südtirol, die sich vor allem den klassischen Rocksound verschrieben hat.

Comprensorio sciistico Belpiano · Skiresort Schöneben-Haideralm, Schöneben Hütte [schoeneben.it · 0473 633333]

 [14:15] BOZEN

### Ronja Räubertochter (siehe 02.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [15:30] MERANO

### Puffin Rock - Il Film


GB/IE 2023, 80 min. regia: Jeremy Purcell

Sala Ariston, Via delle Corse 25 [filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOLZANO

### La buona novella (vedi 01.02)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

 [16:30] BOLZANO

### Gli altri

Compagnia Nuovo QU.EM. Quintelemento APS - testi Paolo Ascagni - regia Francesca Rizzi.


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

### ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Pioneers Vorarlberg

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]

## ———— [LUNEDÌ 05.02 MONTAG] ————

 [16:30] BRIXEN

### Ronja Räubertochter (siehe 02.02)

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

### Nitai Hershkovits: Piano Solo "Call on the old wise"

Il pianista e compositore Nitai Hershkovits è stato definito dalla BBC music un "autentico prodigio".

Der Pianist und Komponist Nitai Hershkovits wurde von der BBC Music als Wunderkind bezeichnet.


Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 6  
[info@carambolage.org · carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

### Recital di pianoforte con · Klavierabend mit Antonio Chen Guang

Lanserhaus, Via Johann-Georg-Plazer-Str.

[info@kulturkontakt.it · https://www.kulturkontakt.it]

 [20:30] BOLZANO

### Le serve

Capolavoro di Jean Genet - regia Veronica Cruciani.

Con Eva Robin's, Beatrice Vecchione, Matilde Vigna.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


---

**[MARTEDÌ 06.02 DIENSTAG]**



---

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
**Caffè delle lingue · Sprachlounge**


Deutsch, Italiano, English, Español, Ladin.  
papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz [0471 053853]

 [18:30] BRNZOLO
**Nascere è un viaggio**


Conversazioni per e tra genitori in attesa, con la facilitazione di un'operatrice della nascita Il Melograno.  
Il Melograno, Via Nazionale 59 [melogranoalloadige.org]

 [20:00] BOZEN
**Der Geizige - oder die Schule der Lügner**

Ein Gastspiel des Thalia Theaters, Hamburg.  
von Molière - Aus dem Französischen von Frank-Patrick Steckel - Regie: Leander Haußmann.  
Waltherhaus, Schlernstr. [info@kulturinstitut.org]

 [20:30] BOLZANO
**Le serve** (vedi 05.02)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BOLZANO
**Sister Act - Il Musical**

di Cheri e Bill Steinkellner con la collaborazione di Douglas Carter Beane, testi di Glenn Slater musiche di Alan Menken.  
Regia: Chiara Noschese - Coreografie: Nadia Scherani.  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@ticket.bz.it]


---

**[MERCOLEDÌ 07.02 MITTWOCH]**



---

 [18:30] BRNZOLO · BRANZOLL
**Yoga in gravidanza · Yoga in der Schwangerschaft**


Fino al-bis 19.06.  
Il Melograno, Via Nazionale 59 [366 6915995]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
**Cine-Concerto dell'Orchestra Haydn · Filmkonzert des Haydn Orchesters:****Luci della città · Lichter der Großstadt**


Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [haydn.it]

 [20:00] BOZEN
**Der Geizige - oder die Schule der Lügner** (siehe 06.02)

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

 [20:30] MERANO
**Le serve** (vedi 05.02)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERANO
**Stelle sulla terra**

di Aamir Khan - IND 2007 - 120'.  
Con un commento di Giorgio Vallazza. Cinema Hospitale.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]


---

**[GIOVEDÌ 08.02 DONNERSTAG]**


---

 [14:00] PRATO ALLO STELVIO · PRAD AM STILFSEJRJOCH
**La tradizionale corsa degli Zussl · Traditionelles****Zusslrennen am Unsinnigen Donnerstag**

Si tratta di una sfilata di carnevale e allo stesso tempo di un rituale acustico precisamente coreografato.  
Ein alter Brauch der Winteraustreibung, der nur in Prad stattfindet, ist das farbenfrohe Zusslrennen.  
Piazza Principale · Hauptplatz [tv@prad.info · 0473 616034]

 [15:30] MERANO · MERAN
**Cure palliative e qualità della vita**


Incontro con il dott. Massimo Bernardo.  
Sala Civica, Via Otto Huber [331 2903735]

 [16:00] MERANO · MERAN
**I cosacchi in Friuli. Una storia familiare**


Con Licio Mauro, ex ufficiale dell'Esercito Italiano.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]

 [18:00-21:00] BRESSANONE · BRIXEN
**Repair Café Bressanone · Brixen**


Usa e getta? Figuriamoci! · Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!  
Kolping-Mensa, Via Fallmerayerstr. 4B [repaircafe@oew.org]

 [20:00] BOZEN
**Ingrid Lechner (BZ): Geahrt's no?!**

Ein Wechseljahr-Kabarett für Frau und Mann.  
Regie: Angelika Gruber.  
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BOLZANO
**Antonio e Cleopatra**

di William Shakespeare - uno spettacolo di Valter Malosti.  
traduzione e adattamento Nadia Fusini e Valter Malosti.  
Con Anna Della Rosa, Valter Malosti.  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BRESSANONE
**Le serve** (vedi 05.02)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]


---

**[VENERDÌ 09.02 FREITAG]**



---

 [15:00] VIPITENO · STERZING
**Incontro DIGGY · Treff**

Aiuto e consigli nell'utilizzo di servizi e media digitali.  
Hilfe bei digitalen Problemen - Der DIGGY-Treff.  
Biblioteca Civica · Stadtbibliothek, Via Dante-Str. 9  
[bibliothek@sterzing.eu · 0472723760]

 [16:00] BOZEN
**Wish**

US 2023, 95 Min. Regie: Chris Buck, Fawn Veerasunthorn.  
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:30] MERANO
**L'ora del racconto in biblioteca**
**[09.02.2024]** h. 21:30
**DAVE KIKOSKI TRIO (USA/I)**


Laurin, Bolzano · Bozen

[www.laurin.it]

**SAVE THE DATE**


Lettura animata con Alessandra Podestà.  
Biblioteca Civica, Via delle Corse [0473 276391]


 [19:00] BOLZANO  
**Antonio e Cleopatra** (vedi 08.02)  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]


 [20:00] BOZEN  
**Eva Karl Faltermeier (D): TAXI. Uhr läuft**  
„(Sie) findet sofort einen Draht zu ihrem Publikum... sie ist sympathisch, wirkt nahbar und unterhaltsam.“ (Badische Zeitung).  
Kleinkunsttheater Carambologe [info@carambologe.org]

 [20:00] BRESSANONE · BRIKEN  
**Felix Kramer (AT): Oh wie schön das Leben ist**  
Felix Kramer: vocals, guitar - Max Wintersperger: keys, trumpet, melodica - Sebastian Gansch: doublebass, e-bass - Clemens Pöchlhammer: drums, percussion.  
Anreiterkeller, Via Alta Angelo Custode · Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]


 [20:30] VIPITENO  
**Le serve** (vedi 05.02)  
Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERANO  
**Intelligenza artificiale tra realtà e mito**  
Con Marco Montali e Nicola Filippi.  
Biblioteca Civica, Via delle Corse [0473 276391]

 [20:45] LAIVES  
**Pio andata e ritorno**  
Commedia in dialetto trentino - Atto unico di e con Andrea Castelli - Regia di Andrea Castelli.  
Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Damian [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN  
**Dave Kikoski Trio (USA/I)**  
Dave Kikoski - piano; Massimiliano Rolff - bass; Tony Arco - drums.  
Laurin Bar&Bistro, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it]

## [SABATO 10.02 SAMSTAG]

 [10:00] BRNZOLO  
**Allattare: le prime poppate, i primi giorni**  
Il Melograno, Via Nazionale 59 [melogranoalloadige.org]

 [11:00-18:00] BOLZANO · BOZEN  
**Carnevale di Bolzano · Fasching in Bozen**  
ore 11-18 parata in maschera per le vie del centro - ore 14

[10.02.2024] h. 20:00-22:00


### WINTO.KLONG EUREGIO FESTIVAL


Euregio Kulturzentrum,  
Dobbiaco · Toblach  
[www.kulturzentrum-toblach.eu]


SAVE THE DATE



sfilata dei carri da Via Alessandria a via Torino.  
[info@bolzano-bozen.it]

 [14:15] BOLZANO  
**Wish** (siehe 09.02)  
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]


 [15:00] BOLZANO · BOZEN  
**Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol - Venezia**  
Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester-Str. 19  
[info@fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

 [16:30] BOLZANO  
**Stravaganze in sol minore**  
Compagnia Fondazione Nazionale della Danza / Aterballetto  
- regia Francesca Lattuada - drammaturgia Toti Scialoja - con  
Vittoria Franchina (dance), Piersilvio De Santis (barit).  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [19:00] BOLZANO  
**Antonio e Cleopatra** (vedi 08.02)  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

 [20:00] BOZEN  
**Eva Karl Faltermeier: TAXI. Uhr läuft** (siehe 09.02)  
Kleinkunsttheater Carambologe [info@carambologe.org]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH  
**4. Winto.klong Euregio  
Festival dei cantautori · Festival der Liedermacher**  
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:00] EGNA · NEUMARKT  
**Vernissage: Italo Bressan**  
Kunstforum Unterland, Via Portici · Laubengasse  
[info@bzgugue.org · bzgugue.bz.it/de/Kunstforum · 333 9366551]x

## [DOMENICA 11.02 SONNTAG]

 [12:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAV  
**Vollgas live**

Das Beste aus Schlager, Rock, Partyhits und Volksmusik!!  
Comprendorio sciistico Belpiano-Malga San Valentino · Ski-  
resort Schöneben-Haideralm [info@schoeneben.it]

ven 09.02.23 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

## TRENTO SPETTACOLI | ANDREA CASTELLI, TRENTO PIO ANDATA E RITORNO

Commedia in dialetto trentino

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 335 8265937  
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it





**DOMENICA 11.02 SONNTAG**

[14:00] LANA

**33. Carnevale di Lana in bici · Lananer Radlfasching**

The Criminal Beats live.

Zona sportiva · Sportzone [www.jux.it]



[14:15] BOZEN

**Wish** (siehe 09.02)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]



[16:00] BOLZANO

**Antonio e Cleopatra**

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]



[16:30] LAIVES

**Pinocchio - Una bugia vera dal capolavoro di Collodi**

Teatro Fuori Rotta/ex vuoto teatro PD

Teatro delle Muse Pineta, Via Dolomiti 23 [0471 952650]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

**The Disappearing Act | Yinka Esi Graves**

ideazione e regia Yinka Esi Graves · coreografia e ballo Yinka

Esi Graves · direzione musicale e chitarra Raùl Cantizano.

Teatro Comunale · Stadttheater [info@teatro-bolzano.it]



[15:45] BOLZANO

**Wish** (vedi 02.02)

Filmclub, via Dr.-Streiter 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

**Wish** (siehe 09.02)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]

**[LUNEDÌ 12.02 MONTAG]**

[18:00] MERANO

**Caffè filosofico**

Archetipi ed educazione; con Camilla Stirati.

Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



[20:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

**Rosenmontags-Ball "Weck das Tier in dir"**

Maskenprämierung, mit LiveBand „TakeOff“.

Casa della cultura · Kulturhaus [340 2311312]



[20:00] CORNEDO · KARNEID

**Rosenmontagball der MK Karneid**

Es spielt die Gruppe Vollgas.

Haus der Dorfgemeinschaft Karneid [info@mk-karneid.org]



[20:30] MELTINA · MÖLTEN

**Ballo del lunedì delle rose · Rosenmontagsball**

Con grande premiazione delle maschere alle ore 23.

Mit großer Maskenprämierung um 23 Uhr.

"Schnappboden" - Frassineto · Verschneid

**[MARTEDÌ 13.02 DIENSTAG]****60.000° evento pubblicato sul sito inside.bz.it!!****60.000. Veranstaltung auf der Website inside.bz.it!!**

[15:03] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

**58. Granda sfilata carnevalesca · 58. Faschingsumzug**

Alle 15.03: grande sfilata carnevalesca - Dalle 22: festa di Carnevale con DJ Ryzmo fino a tarda notte.

15.03 Uhr - Start des Umzuges; 16.00 Uhr - Ankunft am Ball-

hausplatz; Ab 22.00 Uhr - Faschingsparty mit DJ Ryzmo.

Via Catinaccio · Rosengartenstr. [0471 619500]



[15:45] BOLZANO

**Wish** (vedi 02.02)

Filmclub, via Dr.-Streiter 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

**Wish** (siehe 09.02)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]



[19:45] BRUNICO · BRUNECK

**ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. HCB Südtirol Alperia**

Intercable Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com ·

www.hcpustertal.com · 346 0101495]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Orchestra Haydn Orchester · Dir: Thomas Dausgaard**

music: Bent Sørensen, Carl Nielsen, Tschajkovskij.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15

[info@ticket.bz.it · www.haydn.it · 0471 053800]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

**Improtheater Carambolage: "Faschingsshow"**

Ne hai abbastanza del freddo, delle crisi e dei cappotti di lana di cammello? Allora butta i nervi nel bucato, indossa il cappellino di Carnevale e infilati a teatro.

Und vergessen Sie nicht: der Weise fällt in den Abgrund, der Narr stolpern drüber!

Carambolage, Via Argenterii · Silbergasse 19 [0471 981790]

**[DAL·VON 14.02 AL·BIS 19.02]**

[10:00] MERANO · MERAN

**San Valentina · Sankt Valentina**

Installazione con cantastorie di un episodio narrato con disegno (pittura a inchiostro su carta da parati (670x60cm).

Installation mit Geschichtenerzählern einer mit Zeichnung erzählten Episode (Tuschmalerei auf einem einzelnen Tapetenstreifen (670 x 60 cm).

Kunst Kaffe Cicchetteria, Via Cassa di Risparmio · Sparkasse-str. [pm00@mail.com · 0473 212643]

**[MERCOLEDÌ 14.02 MITTWOCH]**

[15:45] BOLZANO

**Wish** (vedi 02.02)

Filmclub, via Dr.-Streiter 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

**Wish** (siehe 09.02)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]


**[15.-16.02.2024]** h. 20:00**DORIS WARASIN (BZ):**  
**"HALBZEIT"**

Carambolage, Bozen

[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE




 [20:30] MERANO

### 5 giorni fuori


di Ryan Fleck e Anna Boden – USA 2010 – 109'  
Con un commento di Verena Perwanger, psichiatra.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

## — [GIOVEDÌ 15.02 DONNERSTAG] —

 [15:45] BOLZANO


### Wish (vedi 02.02)

Filmclub, via Dr.-Streiter 8/d [filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOZEN

### Wish (siehe 09.02)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]

 [18:00] BOZEN


### Astrid Kofler: Sterben. Des Lebens heller Schatten

Anlässlich der „Bücherwelten“.  
Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

### Doris Warasin (BZ): Halbzeit

Doris Warasin: voice, piano - Lorenzo Scrinzi: piano, guitar -  
Francesco Carli: drums - Patrick Barba: bass.  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] BOLZANO

### De Gasperi: l'Europa brucia

di Angela Dematté - con Paolo Pierobon e con (o.a.) Giovanni Crippa, Francesco Maruccia, Emiliano Masala, Livia Rossi - regia Carmelo Rifici.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERANO · MERAN

### Le stelle d'oriente - con Giuseppe (Bepi) Magrin

Serata con il grande alpinista, scrittore e viaggiatore.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

## [DAL·VON 16.02 AL·BIS 17.02]



[11:00] RENON · RITTEN

### European Pond Hockey Championship

L'hockey nella sua forma più pura: il pond hockey.  
Neben spannenden Spielen, gibt es ein vielfältiges Rahmenprogramm: Live-Musik, Eule-Fete, Kinderprogramm...  
Ritten Arena, Zaberbach 15 [info@europondhockey.com]

## — [VENERDÌ 16.02 FREITAG] —



[15:00] VIPITENO · STERZING

### Incontro DIGGY · Treff (vedi siehe 09.02)

Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [bibliothek@sterzing.eu]



[15:30] BOZEN

### Für immer

DE 2023, 87 Min. Regie: Pia Lenz  
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]




STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft  
Promuoviamo futuro




## VENERDÌ 16.02 FREITAG

 [15:45] BOLZANO

**Wish** (vedi 02.02)

Filmclub, Via Dr.-Streiter 8/d [filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOZEN

**Die Chaosschwester und Pinguin Paul**

DE/BE/IT 2023, 91 Min. - Regie: Mike Marzuk - mit: Max Giermann, Momo Beier, Janine Kunze.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [19:00] BOLZANO

**De Gasperi: l'Europa brucia** (vedi 15.02)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

**Doris Warasin: Halbzeit** (vedi-siehe 15.02)

Carambolage [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN

**Gianluca Iocolano: io.co show**

Con: mit Gianluca Iocolano & Patrizia Solaro.

Music dir: Roberto Tubaro - Special Guests: tba.

Anreiterkeller, Via Alta Angelo Custode · Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

**Israel Nash (USA) - Ozarker World Tour 2024**

Teatro Comunale di Gries · Stadttheater Gries, Galleria Telsler Galerie [info@apm-mvs.it · www.apm-mvs.it · 3402709707]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN

**Opas Diandl: Strömen**

Veronika Egger - voice, violin, viola da gamba - Markus Prieth - voice, viola, raffele, banjo - Matthias Härtel - voice, bass, nickelharp - Jan Langer - percussion - Thomas Lamprecht - voice, guitar.

Laurin Bar&Bistro, via Laurin-Str. 4 [laurin.it · 0471 311570]

## [DAL-VON 17.02 AL-BIS 18.02]

 [09:00-18:00] MERANO · MERAN


**Love Merano**

Giornate meravigliose. Romantiche notti. Location da sogno. I preparativi per il matrimonio/l'unione civile diventano un'esperienza.

Wunderschöne Tage. Romantische Nächte. Traumhafte Location. Hochzeitsvorbereitungen als Erlebnis.

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. [suedtirolwedding.com]

## [SABATO 17.02 SAMSTAG]

 [10:30] BOLZANO

**Rapito**

IT/FR/DE 2023, 125 min. regia: Marco Bellocchio - con: Paolo

## [17.-18.02.2024]

**LOVE MERANO  
IL FESTIVAL DEL MATRIMONIO  
DAS HOCHZEITSFESTIVAL**

[www.suedtirolwedding.com]

SAVE THE DATE



[16.02.2024] h. 21:30

**OPAS DIANDL - „STRÖMEN“**

Laurin, Bolzano · Bozen


[www.laurin.it]

SAVE THE DATE




Pierobon, Fausto Russo Alesi, Barbara Ronchi, Enea Leonardo Maltese, Filippo Timi.

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [0471 974295]

 [14:15] BOZEN

**Die Chaosschwester und Pinguin Paul** (siehe 16.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [19:00] BOLZANO

**De Gasperi: l'Europa brucia** (vedi 15.02)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] LAIVES · LEIFERS

**Mario Lavezzi in concert**

Concerto di beneficenza: grandi successi scritti da Mario Lavezzi interpretati da lui e dalla cantante Cristina Di Pietro.

Teatro San Giacomo · Theater St. Jakob [info@tdmaa.org]

## [DOMENICA 18.02 SONNATAG]



[12:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU

**Tiroler Wind**

Wir freuen uns auf einen tolle Partystimmung!!

Comprensorio sciistico Belpiano-Malga San Valentino · Ski-resort Schöneben-Haideralm [info@schoeneben.it]



[16:00] BOLZANO

**De Gasperi: l'Europa brucia** (vedi 15.02)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]



[16:30] BOLZANO

**Giù con la vita!**

Compagnia L'Officina Culturale (Chivasso - TO) - scritto e diretto da Gianluca Vitale.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

**ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Migross Asiago**

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]



[18:00] BRUNICO · BRUNECK

**ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. Moser Medical Graz99ers**

Intercable Arena, An der Arena [info@hcpustertal.com]

## [LUNEDÌ 19.02 MONTAG]



[16:30] BRIXEN

**Wow! Nachricht aus dem All**

DE 2023, 103 Min. Regie: Felix Binder. Empfohlen ab 6.

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[19:30] BRONZOLO

**Genitori Efficaci** (fino al 15.04)

Laboratorio per migliorare le relazioni in famiglia.

Il Melograno [info@melogranoalloadige.org · 366 6915995]

*Fatti notare!  
Sei anders!*



*Dear Mama*

by InSide

*www.dearmama.it*


**FREECARD SYSTEM SOUTH TYROL  
LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.  
DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.**



## LUNEDÌ 19.02 MONTAG


 [20:00] BOLZANO · BOZEN
**Alessandro Sgobbio: Piano Solo "Piano Music 2"**

„Ein neuer Stern am Himmel des italienischen Jazz. Ein wahrer künstlerischer Triumph.“ (Musica Jazz)  
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.
**Accademia d'archi di Bolzano · Streicherakademie Bozen**

Georg Egger (Violi), Yuki Serino (Violin), Hariolf Schlichtig (Viola), Katharina Egger (Viola), Anna Karolina Egger (Cello).  
Castel · Schloss Freudenstein [info@kulturkontakt.it]


## ———— [MARTEDÌ 20.02 DIENSTAG] ————

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
**Caffè delle lingue · Sprachlounge**

English, Español, Français, Português.  
paperlapapp, P.za Parrocchia · Pfarrplatz 24 [0471 053853]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN
**Quartetto d'archi a Vienna · Streichquartett in Wien**

Quartetto Auner: Daniel & Barbara Auner, violin - Nora Romanoff-Schwarzberg, viola - Konstantin Zelenin, violoncello.  
Vinzentinum, sala Parzival-Saal, Via Brennero · Brennerstr. 37  
[organisation@musikbrixen.it · www.musikbrixen.it]


 [20:30] BOLZANO
**Giulietta e Romeo · Balletto di Roma**

Direzione artistica Francesca Magnini - dance: Carola Puddu, Paolo Barbonaglia - Coreografia, regia e scene Fabrizio Monteverde.  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


 [21:00] BOLZANO · BOZEN
**Karima: No filter**

Rassegna Racconti di Musica - Associazione L'Obiettivo.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30  
[prenotazioni@teatrocristallo.it · 0471 1880789]


## ———— [MERCOLEDÌ 21.02 MITTWOCH] ————

 [20:00] BRIXEN
**Schuld und Schein. Ein Geldstück**

Ein Gastspiel des Metropoltheaters, München - von Ulf Schmidt - Regie und Bühne: Jochen Schölch.  
Choreographie und musikalische Leitung: Philipp Moschitz.  
Forum, Romstr. [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]


 [20:30] BOLZANO
**Orazio**

Incautamente ispirato dall'Amleto di W. Shakespeare - testo e regia Paolo Mazzarelli - con (in o.a.) Antonio Bandiera, Malich Cissé, Paolo Mazzarelli, Beatrice Vento.  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]


 [20:30] MERANO
**Un altro giro**

di Thomas Vinterberg – DK/SE/NL 2020 – 116'.  
Con un commento di Francesco Guidoboni, psichiatra.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]


## ———— [GIOVEDÌ 22.02 DONNERSTAG] ————

 [16:00] MERANO
**Giacomo Puccini, nel centenario della morte**


Con il professor Giacomo Fornari.  
Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]

 [17:00] MERAN
**Größe Komponist\*innen der Filmmusik**

Mit Stefan Kofler, Musiker & Musiklehrer.  
Urania [info@urania-meran.it · https://urania-meran.it]

 [17:00] BOZEN
**Aufruhr im Gemüsebeet**

Jörg Bretschneider (DE) Dresdner Figurentheater.  
Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten.  
Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO
**La Rosa bianca**


con Paolo Ghezzi, giornalista e scrittore - modera Francesco Comina, giornalista e docente.  
Sala Giuliani, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN
**Vernissage: I'm Gone. Do You Remember Me?**

Mostra collettiva · Gruppenausstellung.  
Curator: Francesca Verga & Zasha Colah.  
ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. [info@argekunst.it]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN
**Adriana González & Iñaki Encina Oyón**


Adriana González, soprano - Iñaki Encina Oyón, piano.  
Conservatorio C. Monteverdi Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@societadeiconcerti.org]

 [20:00] BOZEN
**Christoph Fritz (D): Zärtlichkeit**


“Eine unbedingte Empfehlung” (Falter).  
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN
**Le Rex (CH): Escape of the fire ants**


Marc Stucki: sax - Andreas Tschopp: trombone - Marc Unterrährer: tuba - Rico Baumann: drums.  
Anreiterkeller, Via Alta Angelo Custode · Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

 [20:00] MERAN
**Schuld und Schein. Ein Geldstück** (siehe 21.02)

Stadttheater [info@kulturinstitut.org · kulturinstitut.org]

 [20:30] BRESSANONE
**Orazio** (vedi 21.02)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] BOLZANO
**NeverLand – L'isola che non c'è**

Le avventure di Peter Pan, il Musical Family and Fantasy Show. Regia: Barbara Marzoli - Coreografie: Nikolett Prok.  
Testo Originale: James Matthew Barrie.  
Riadattamento Testo: Edoardo Lombardi e Barbara Marzoli  
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@ticket.bz.it]



**[23.02.2024]** h. 21:30**„SIR“ OLIVER MALLY'S  
ITALIAN JOB (GB/I)**

Laurin, Bolzano · Bozen

[\[www.laurin.it\]](http://www.laurin.it)

SAVE THE DATE

**[VENERDÌ 23.02 FREITAG]****[15:00] VIPITENO · STERZING****Incontro DIGGY · Treff** (vedi-siehe 09.02)Biblioteca Civica · Stadtbibliothek [\[bibliothek@sterzing.eu\]](mailto:bibliothek@sterzing.eu)**[15:30] BOZENO****Wochenendrebellen**DE 2023, 109 Min. Regie: Marc Rothemund.  
mit: Florian David Fitz, Cecilio Andresen, Aylin Tezel.  
Filmclub [\[info@filmclub.it\]](mailto:info@filmclub.it) · [www.filmclub.it](http://www.filmclub.it) · 0471 974295**[16:00] BOZENO****Die Chaosschwestern und Pinguin Paul** (siehe 16.02)Filmclub [\[info@filmclub.it\]](mailto:info@filmclub.it) · [www.filmclub.it](http://www.filmclub.it) · 0471 974295**[17:00] BOZENO****Aufuhr im Gemüsebeet** (siehe 22.02)Theater im Hof, Obstplatz [\[theaterimhof.it\]](http://theaterimhof.it) · 0471 980756**[19:00] MERANO · MERAN****Vernissage: Nibelungen: I M A G I N E W O R L D S  
allora, dopo, oggi · damals, später, heute**Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben  
[\[info@kunstmeranoarte.org\]](mailto:info@kunstmeranoarte.org) · 0473 212643**[19:15] BOLZANO · BOZEN****ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. EC-KAC**Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [\[hcb.net\]](http://hcb.net) · 0471 915604**[19:15] BRUNICO · BRUNECK****ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. EC Red Bull Salzburg**Intercable Arena, An der Arena [\[hcupustertal.com\]](http://hcupustertal.com)**[20:00] BOZENO****Christoph Fritz (D): Zärtlichkeit** (siehe 22.02)Carambolage [\[info@carambolage.org\]](mailto:info@carambolage.org) · 0471 981790**[20:30] VIPITENO****Orazio** (vedi 21.02)Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [\[info@teatro-bolzano.it\]](mailto:info@teatro-bolzano.it)**[20:30] BOLZANO****Il ballo**

Testo e regia: Antonio Viganò - con attori e attrici del Teatro

la Ribalta-Kunst der Vielfalt - coreografie: Julie Anne Stanzak.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [\[teatrocristallo.it\]](http://teatrocristallo.it)**[20:30] BOLZANO****Tristezza**Relatrici Silke Pfitscher e Monica Greco, psicologhe e psico-  
terapeute - artisti compagnia teatroBlu.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [\[0471.1880789\]](http://0471.1880789)**[20:45] LAIVES****Alla ricerca di Eveline**ovvero "ce ne sape magnine d'u fiasche de l'olije" - gruppo  
Teatrale La Cricca (TA). Due atti di/Regia di: Aldo L'Imperio.  
Teatro dei Filodrammatici Gino Coseri, Passaggio scolastico  
Maria Damian [\[info@teatrofilolaives.it\]](mailto:info@teatrofilolaives.it) · 0471 952650**[21:00] BRESSANONE · BRIXEN****Felipe Baldomir (Australia) live**Coastal Indie-Folk singer/songwriter from Uruguay, South  
America. Local support by: Grandmas Rocking Chair.  
Astra, Via Roma · Romstr. 11 [\[patrick@jukas.net\]](mailto:patrick@jukas.net) · juze.it**[21:30] BOLZANO · BOZEN****„Sir“ Oliver Mally's Italian Job (GB/I)**"Sir" Oliver Mally - guitar, voice ; Michele Borsoi - piano;  
Mauro Tolot - bass; Vincenzo Barattin - drums.  
Laurin Bar&Bistro, via Laurin-Str. 4 [\[info@laurin.it\]](mailto:info@laurin.it)**[SABATO 24.02 SAMSTAG]****[14:15] BOLZANO****Puffin Rock - Il Film** (vedi 04.02)Filmclub, Via Dr. Streiter 8/D [\[filmclub.it\]](http://filmclub.it) · 0471 974295**[15:00] BOLZANO · BOZEN****Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol - Bari**Stadio Druso · Drusus-Stadion [\[info@fc-suedtirol.com\]](mailto:info@fc-suedtirol.com)**[16:30] BOLZANO****La bianca, la blu e la rossa**Con Alice Bossi - età consigliata: 4+ - durata: 50'.  
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [\[0471.1880789\]](http://0471.1880789)**[17:00] BOZEN****Aufuhr im Gemüsebeet** (siehe 22.02)Theater im Hof, Obstplatz [\[theaterimhof.it\]](http://theaterimhof.it) · 0471 980756**[20:00] BRIXEN****Brexit Colada: Das Erbe**Brexit Colada lässt mit erfrischender Lyrik Hochkultur mit  
Popkultur kollidieren und stellt elementare Fragen an eine  
bröckelnde Gesellschaft auf einem ächzenden Planeten.  
Anreiterkeller [\[info@dekadenz.it\]](mailto:info@dekadenz.it) · [www.dekadenz.it](http://www.dekadenz.it)

ven 23.02.24 &gt; ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

GRUPPO TEATRALE LA CRICCA APS, TARANTO

**ALLA RICERCA DI EVELINE  
OVVERO "CE NE SAPE MAGNINE D'U FIASCHE DE L'OLIJE"**

Commedia in dialetto pugliese

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 335 8265937  
[www.teatrofilolaives.it](http://www.teatrofilolaives.it) - [info@teatrofilolaives.it](mailto:info@teatrofilolaives.it)

## SABATO 24.02 SAMSTAG



[20:00] BOZEN

### Die treibende Kraft (Premiere)

Von Thomas Arzt - Regie Rudolf Frey.

Mit: Elke Hartmann, Karin Verdorfer, Peter Schorn, Patrizia Pfeifer, Fabian Mair Mitterer, Stefan Wunder, Daniel Wagner, Hanenn Huber, Roman Blumenschein.

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:30] MERANO

### Orazio (vedi 21.02)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

## DOMENICA 25.02 SONNTAG



[12:00] CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU

### Santoni Family live

Die musikalische Familie aus dem Passeiertal wird für eine tolle Stimmung auf der Schönebenhütte sorgen!!

Comprensorio sciistico Belpiano-Malga San Valentino · Ski-resort Schöneben-Haideralp [info@schoeneben.it]



[14:15] BOZEN

### Die Chaosschwern und Pinguin Paul (siehe 16.02)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] LAIVES

### L'isola del riciclo

La compagnia Ridorido' - Verona.

Narrazione, musiche, giochi-movimento e qualche magia.

Teatro delle Muse Pineta, Via Dolomiti 23 [0471 952650]



[18:00] BRIXEN

### Brexit Colada: Das Erbe (siehe 24.02)

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · www.dekadenz.it]

## MARTEDÌ 27.02 DIENSTAG



[16:00] MERANO

### Salotto letterario dedicato al Paradiso di Dante

A cura di Maria Carla Alessandrini.

Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

### Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Français.

Biblioteca Ortles · Bibliothek Ortler [0471 053853]



[18:30] BRANZOLO

### Incontro con il CAAF

Il Melograno, Via Nazionale 59 [melogranoaltoadige.org]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

### Tribute to Boney M – The Show

Lo show che porta sul palco il disco feeling degli anni '70 e '80. Uno spettacolo con scintille e glamour.

Boney M steht für das Disco-Feeling der 70er und 80er.

Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. [showtime-ticket.com]



[20:30] BOLZANO

### Humans 2.0 | Circa

Una sinfonia di acrobazie, suoni e luci: l'ensemble australia-

no Circa. Creato da Yaron Lifschitz e da Circa Ensemble direzione Yaron Lifschitz.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it · www.ticket.bz.it/application.aspx?id=7246 · 0471 301566]

## MERCOLEDÌ 28.02 MITTWOCH



[16:30] BOLZANO

### La madre

Con Lunetta Savino e con Andrea Renzi - di Florian Zeller. regia Marcello Cotugno.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

### Tribute to Boney M – The Show (vedi siehe 27.02)

Forum, Via Roma · Romstr. 9 [info@showtime-ticket.com]



[20:30] MERANO

### The Father

di Florian Zeller – FR/GB 2020 – 97'

Con un commento di Rossana Andreoni, geriatra.

Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]

## GIOVEDÌ 29.02 DONNERSTAG



[16:00] MERANO

### La scuola ieri e oggi

Un dialogo con Maria Angela Madera e Sara Notaristefano.

Centro per la Cultura, Via Cavour [0473 230128]



[17:00] MERAN

### Große Komponist\*innen der Filmmusik

[info@urania-meran.it · urania-meran.it]



[20:00] LAGUNDO · ALGUNDO

### Tribute to Boney M – The Show (vedi siehe 27.02)

Thalgueterhaus, Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [0473 270256]



[20:00] BOZEN

### Die treibende Kraft (siehe 24.02)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

### Mad Puppet (BZ): 44

Manfred Schweigkofler: voice - Manni Kaufmann: keyboard - Christoph Senoner: guitar - Thomas Anton Pichler: bass - Michael Mock: drums.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] BRUNECK

### Old Lügenbold Karl May

Es spielen: Uli Breé, Edi Jäger und Markus Linder.

Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]



[20:30] BOLZANO

### Boston Marriage

Di David Mamet - regia Giorgio Sangati - con Maria Paiato, Mariangela Granelli, Ludovica D'Auria.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERANO

### Flora e vegetazione: come leggere il paesaggio (2ª parte)

Con Mauro Tomasi.

Centro per la Cultura, Via Cavour [mairania857.org]



Wo: Haideralm

Start 12.00 Uhr

# SCHNEE FESTival

MUSIK - PARTY - POWER

17.  
03.  
24

TICKET € 25 inkl. Bahn  
oder Tagesskipass  
& Saisonkarte



Hol dir jetzt  
dein Ticket  
online



ELISALEEN

ALEXANDER  
EDER  
& BAND



## Kurzer Monat, volles Programm

Il Carambolage a Bolzano fa il pieno nel mese di febbraio

*Das Kleinkunsttheater in der Silbergasse lässt sich nicht lumpen und empfängt die crème de la crème aus Kabarett und Musik in seine heiligen Hallen. Und den Beginn in Sachen Comedy macht ...*

**Ingrid Lechner** mit ihrem „Geaht's no?! – Ein Wechseljahr-Kabarett für Frau und Mann“ (08.02., Regie: Angelika Gruber). 50 Jahre alt und das Verfallsdatum ist erreicht. Aber müssen jetzt die Memoiren her oder doch das Testament? Und die Männer? Gehen die etwas krisenlos in ihr nächstes Jahrzehnt? Navigieren Sie mit Ingrid Lechner durchs Klimakterium und entdecken Sie dabei die einzig wahre Gewissheit: Der Wechsel kommt, und zwar für alle! Durchs Leben lässt man sich fahren, zumindest bei **Eva Karl Faltermeier**. Ihr Programm „TAXI. Uhr läuft“ ist am 9. und 10. Februar zu sehen. Nicht immer wird man im Leben da abgeholt, wo man steht. Nicht so mit dem Taxi, außer, man weiß nicht, wo man sich befindet. Oder ist pleite. Zum Glück findet Eva Karl Faltermeier heraus, wohin die Fahrt geht und was sie uns kostet.

Was passiert noch im Februar? Genau: Fasching! Was für eine Gelegenheit fürs **Improtheater**, sich mal wieder so richtig auszutoben (13.02.). Schnauze voll von Kälte und Kamelhaarmänteln? Dann werfen Sie Ihr Nervenkostüm in die Buntwäsche und hauen den Narren ein paar Konfetti in die Mütze, dann sind Sie bestens ausgestattet für den Unsinnigen.



*Ingrid Lechner mit ihrem „Geaht's no?!“ (8. Februar)*



*Fasching: eine Gelegenheit fürs Improtheater sich auszutoben (13.02)*

“Halbzeit” – im Monat aber auch bei **Doris Warasin** (15.-16.02.). Gedanken über eine wilde Jugend, den Alltag als Mutter und Workaholic und eine vorsichtige Annäherung an das Unvermeidliche, das allen bevor-



*Il 5/2 Nitai Hershkovits proporrà musica jazz e classica*

steht. Mit offenen Ohren und Augen geht sie durchs Leben und fängt Geschichten und Gefühle ein. Zuhause setzt sie sich ans Klavier und verwandelt die Geschichten in Lieder.

**Christoph Fritz** sehnt sich nach „Zärtlichkeit“ (22.-23.02.), denn wenn er seine Mutter trifft, schüttelt sie ihm die Hand. Und so begibt er sich auf die Suche nach Intimität und findet sie an Orten, an denen er sie nicht vermutet hätte, zum Beispiel in der Ordination eines Urologen. „Der trockene Schmah ist bestechend“ (Die Presse).

E ora uno sguardo al programma musicale: iniziamo con **Nitai Hershkovitse** e il suo “Call on the old wise” (5/02). Una combinazione eclettica di jazz e classica che gli permette di intrecciare beatitudine e malinconia. Lo scorso novembre ha pubblicato il suo primo album da solista, del quale dice: “È come un viaggio che ti porta attraverso molteplici esperienze diverse in un batter d'occhio”. Il prossimo in lista è **Alessandro Sgobbio** (19/02). Pianista e compositore, è leader del quartetto Silent Fires e co-fondatore del progetto Pericopes. Undici gli album pubblicati in qualità di leader/co-leader e oltre 200 concerti effettuati in tutto il mondo. Con il nuovo album “Piano Music 2” torna alla sua vocazione originaria del piano solo. “Un autentico trionfo artistico”



*Il pianista e compositore Alessandro Sgobbio (19/2)*



*44 anni di carriera: i Mad Puppet (29 febbraio)*

(Musica Jazz).

E finiamo il mese con i mitici **Mad Puppet**, una delle prime band di Prog-Rock in Alto Adige (29/02). Il loro spettacolo si chiama “44”, perché la band ha suonato il suo primo concerto 44 anni fa e da allora ha pubblicato 44 composizioni originali. Presenteranno una raccolta dei migliori brani, ma: “Non vogliamo suonare una canzone dopo l'altra”, dice Fred Schweigkofler, “vogliamo trascinare il pubblico in un viaggio attraverso 50 anni di storia della musica”. Immergersi in questa storia sarà un'esperienza unica, perché i Mad Puppet sono leggende viventi.

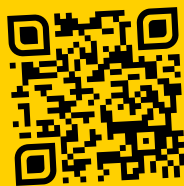
[Adina Guarnieri]





**SUMMER  
ACTIVITIES  
2024**

**...MACHT MIR  
MEHR SPAß  
ALS AM  
MEER!**



**SCANNE,  
ENTDECKE  
UND GENIEßE  
DEN SOMMER!**





...MEGLIO  
CHE ANDARE  
AL MARE!



INQUADRA,  
SCOPRI  
E GODITI  
L'ESTATE!

gefördert von | sostenuto da

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Familiënagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia

con il contributo di | mit der Unterstützung von

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Deutsche Kultur

Cultura Italiana

Partner

 **ITAS**  
ASSICURAZIONI



Ph: Tommaso Le Pera

*Neri Marcorè è il protagonista de "La buona novella", in scena al Teatro Comunale di Bolzano dal 1° al 4 febbraio*

## Febbraio si apre con una buona novella

Neri Marcorè mette in scena un concept-album di Fabrizio De André

*Il mese di febbraio si presenta molto ricco di appuntamenti con lo spettacolo nelle sue diverse declinazioni di generi e di peculiarità artistiche, capaci di soddisfare i gusti e gli orientamenti culturali di pubblici eterogenei.*

Al **Teatro Comunale di Bolzano** abbondano i titoli iscritti alla stagione di prosa curata dal Teatro Stabile. C'è molta attesa per il ritorno di Neri Marcorè con *La buona novella*, concept-album di Fabrizio De André ora attentamente rivisitato dalla drammaturgia di Giorgio Gallione che intreccia brani estratti dai Vangeli apocrifi per raccontare, secondo la formula del teatro-canzone, episodi legati a Gesù, Maria e Giuseppe (1° febbraio h. 20.30, giorni 2 e 3 h. 19, il 4 h. 16). È spietato il testo di Jean Genet, *Le serve*, ossia il rap-

porto di odio e amore nutrito da due cameriere verso la propria signora al punto da denunciare l'amante di questa con lettere anonime, provocarne la carcerazione ma poi, una volta rilasciato per mancanza di prove e perciò temendo di essere scoperte, desiderare di uccidersi a vicenda (5 e 6 febbraio h. 20.30; il 7 al **Teatro Puccini di Merano** h. 20.30; l'8 al Forum di Bressanone h. 20.30, il 9 al Teatro Comunale di Vipiteno h. 20.30). Due interpreti di primo piano, Anna Della Rosa e Valter Malosti, si confrontano con *Antonio e Cleopatra*, opera storica e sentimentale di William Shakespeare in cui si mescolano linguaggio comico e tragico, ragioni di stato e passioni amorose che non trovano equilibrio esistenziale (8 febbraio h. 20.30, giorni 9 e 10 h. 19, l'11 h. 16). Si intitola *De Gasperi: l'Europa brucia* la novità della trentina Angela Demattè incentrata sulla figu-



Ph: Tommaso Le Pera

**Anna Della Rosa e Valter Malosti in "Antonio e Cleopatra"**

Ph: Gianluca Giannone

**Paolo Pierobon in "De Gasperi: l'Europa brucia" (15-18/2)**

Ph: Serena Pea

**Una scena della commedia "Boston Marriage" (29/2)****Il celeberrimo musical "Sister Act" in scena il 6 febbraio**

ra umana e politica di Alcide De Gasperi nel periodo 1946-54 quando lo statista partecipa, con l'entusiasmo del pioniere, alla definizione delle fondamenta dell'Europa attuale (15 febbraio h. 20.30, giorni 16 e 17 h. 19, il 18 h. 16).

Risulta liberamente ispirato allo shakespeareano *Amleto*, *Orazio* di Paolo Mazzarelli, vale a dire un caro amico del principe di Danimarca e da lui incaricato di raccontare ai posteri la sua tragica storia, cui se ne aggiunge un'altra, per esibire tre figure emblematiche contemporanee: un buffo ragazzo italiano senza fissa dimora, un migrante africano, una ragazza figlia di un potente e vanitoso attore di teatro (21 febbraio h. 20.30; il 22 al Forum di Bressanone h. 20.30; il 23 al Comunale di Vipiteno e il 24 al Puccini di Merano h. 20.30).

Sempre nella programmazione dello Stabile si incon-

tra *Boston Marriage*, commedia di David Mamet affidata alle competenze artistiche di due grandi attrici – Mariangela Granelli e Maria Paiato – a contatto con un testo assai movimentato e ricco di colpi di scena, in una girandola di rivelazioni sentimentali anche scandalose (29 febbraio h. 20.30).

Sempre al Comunale di Bolzano, nell'ambito della rassegna "La musa leggera", l'Obiettivo si presenta con due spettacoli: in *Sister Act-II Musical* è protagonista una cantante di night involontaria testimone di un omicidio, perciò condotta per motivi di sicurezza in un convento dove si conquisterà stima e affetto dalle suore (6 febbraio h. 20.30). Le avventure intramontabili di Peter Pan dominano il musical *Neverland-L'isola che non c'è*, che si sviluppa in una proiezione narrativa molto onirica e popolata di avventure fantastiche tra

indiani, fate, pirati (22 febbraio h. 20.30).

Al **Teatro Comunale di Gries** prosegue il 25° Festival di Teatro organizzato dal Mascherone con la messin-scena di *Lo chiamavano trio*, omaggio a Marchesini-Lopez-Solenghi da parte di Piano B Teatro di Como che si cimenta in uno spettacolo carico di energia e comicità assai spumeggiante (11 febbraio h. 16.30).

Non mancano offerte interessanti al **Teatro Cristallo**, dove primeggia *La madre* di Florian Zeller: la partenza del figlio, ormai adulto, provoca dolore e senso di vuoto vissuto da Anna come un tormentato tradimento anche dai risvolti onirici (28 febbraio h. 20.30). Per la stagione Corpi eretici, Teatro la Ribalta propone *Il ballo*, spettacolo-manifesto della compagnia bolzanina formata da attori diversamente abili che si esibiscono assieme alla coreografa Julie Stanzak per animare, secondo la formula del teatro-danza, le azioni di personaggi prigionieri in una stanza-mondo di abitudini e convenzioni ma alla ricerca di qualcosa capace di rompere gli schemi (23 febbraio h. 20.30).

*Gli altri*, nel testo di Paolo Ascagni consegnato alla compagnia Nuovo Qu.Em di Cremona, sono un uomo e una donna travolti improvvisamente dalle leggi razziali, verso le quali reagiscono alternando rassegnazione e ribellione, in uno spazio mentale sospeso tra follia e realtà (4 febbraio h. 16.30). Si presenta bizzarra la commedia *Giù con la vita!* di Gianluca Vitali per la compagnia L'Officina Culturale: nella notte di Capodanno e su una scogliera a picco sul mare, cinque persone intendono suicidarsi per porre fine a disperazioni e solitudini, poi gradualmente superate con il progredire di un dialogo salvifico (18 febbraio h. 16.30).

Due, infine, gli spettacoli per i bambini: *stravaganze in sol minore* si basa sul virtuosismo di una danzatrice e di un baritono (10 febbraio h. 16.30); *La bianca, la blu e la rossa* prevede tre clownesse in un'unica attrice che raccontano, alimentare l'immaginario fantastico, i cambiamenti delle loro vite (24 febbraio h. 16.30)



Al Teatro Cristallo (28/2) "*La madre*" di Florian Zeller



"*La bianca, la blu e la rossa*" in scena il 24/2 al Cristallo

Prosegue il 44° Concorso Nazionale del Teatro Dialettale Stefano Fait organizzato dalla **Filodrammatica di Laives** sul palcoscenico del Teatro Gino Coseri, sul quale si esibirà il gruppo teatrale La Cricca nella commedia in dialetto pugliese *Alla ricerca di Eveline*, ovvero la vicenda divertente e surreale di tre persone bloccate per un paio d'ore nell'ascensore di una palazzina poco frequentata nel weekend; situazioni nevrotiche e complicità di coppia costituiscono gli ingredienti narrativi di questa pièce assai coinvolgente (23 febbraio h. 20.45). Ritorna l'attore trentino Andrea Castelli con il monologo *Pio andata e ritorno*, che racconta un viaggio particolare e dall'andamento iniziatico condotto da due amici nel presepio allestito ogni anno dal loro ex professor Severini. In questo magico mondo i due dialogano con animali misteriosamente modificati dalla genetica (9 febbraio h. 20.30).

[Massimo Bertoldi]



## Karl May, das Geld und der Freitod

Im Februar wird dem Theaterpublikum einiges geboten

*Fasching, Schaltjahr, Fastenzeit: Obwohl es der kürzeste Monat ist, wartet der Februar mit einem dichten Veranstaltungskalender auf. Und Südtirols Bühnen ziehen nach. Hier lesen Sie, was sich in den kommenden 29 Tagen besonders lohnt. Und vielleicht folgt auf den Theaterbesuch bald der große Geldregen. Sie staunen? Einfach weiterlesen...*

Bernhard will sich umbringen, doch da klopft es an der Tür. Ein Mann mit Pistole steht vor ihm. Es ist der Tod in Person, der seinen ersten Arbeitstag hat und Bernhard abholen will. Doch leider hat sich der Tod im Stockwerk geirrt und auch sonst ist er alles andere als ein Profi. Mit **Einszweundzwanzig vor dem Ende** zeigen das **Theater in der Altstadt Meran** und Regisseur Torsten Schilling ab 9. Februar ein Wortgefecht um Leben und Tod – wobei Letzterer eine etwas desolante Mischung aus Existenzialist, Lebenskünstler und Alkoholiker ist. Ihm gegenüber der schüchterne Bernhard, der den tödlichen Humor nicht versteht, sich aber aus Höflichkeit kooperationswillig gibt. Ein Duo infernale, das am Ende weiß, wofür es sich zu leben (oder zu sterben) lohnt.

**Die treibende Kraft** von Thomas Arzt steht bei den **Vereinigten Bühnen Bozen** auf dem Programm (ab 24.02., Regie: Rudolf Frey). Das Stück erzählt von einem Ingenieur, der über die Etsch schaut und eine Vision hat: Ein moderner Staudamm – Energie für ganz Italien. Das Dorf und die Felder sollen dem Wasser weichen, aber das Opfer muss in Kauf genommen werden. Eine Fotografin hält Risse fest, Risse in der Welt und in den Menschen. 70 Jahre später taucht eine Forscherin auf. Sie hat Fotos im Gepäck und möchte mit einem Mann sprechen, der alles miterlebt hat und noch heu-



*"Einszweundzwanzig vor dem Ende" in Meran*

te auf den Turm starrt, auf den Turm mitten im See. Der Autor wirft mit diesem sprachlich einzigartigen Theaterstück vor dem Hintergrund der Seestauung am Reschen einen Blick auf die kleinen und großen Schicksale und die Macht des Kapitals zwischen Genie und Wahn. Wie weit reicht der Fortschrittsglaube der Menschen?

Viel vorgenommen hat sich die Bozner **Carambolage**. Den Auftakt bildet die allseits bekannte und beliebte **Ingrid Maria Lechner**, die mit ihrem „Geht's no?! – Ein Wechseljahr-Kabarett für Frau und Mann“ durchs Land tourt (08.02.). Weiter geht's mit **Eva Karl Faltermeier** und „Taxi. Uhr läuft“ (9.-10.02.) Denn nicht immer wird man im Leben da abgeholt, wo man steht. Außer mit dem Taxi, aber manchmal hat



*Eva Karl Faltermeier ist in Bozen zu Gast*

man keine Ahnung, wo man sich befindet. Es ist eben nicht so einfach, weder emotional, noch politisch oder geografisch. Eine amüsante Fahrt durch die Irrungen des Lebens, bei der jede Sekunde zählt. Dann ist **Doris Warasin** an der Reihe (15.-16.02.). "Halbzeit" nennt sich ihr neues Soloprogramm, in dem sie sich mit der Midlife Crisis auseinandersetzt. Gedanken über eine wilde Jugend, den ächzenden Alltag als Mutter, Verluste und Gewinne. Mit offenen Ohren und Augen geht sie durchs Leben und fängt Geschichten ein, die sie am Klavier in Lieder verwandelt. Und dann wäre da noch **Christoph Fritz** mit „Zärtlichkeit“ (22.-23.02.). Als "eine unbedingte Empfehlung" beschreibt der „Falter“ sein Programm, in dem er nach Nähe sucht, manchmal so sehr, dass er sich sogar über Werbemails freut.

Das Duo **Brexit Colada** ist in der **Dekadenz** in Brixen zu Gast, und zwar mit einer Mischung aus Musik, Theater und Kabarett (24.-25.02.). Dabei meint der Titel „Das Erbe“ genau das, was er verspricht: Geredet wird nämlich über das gute alte Geld, über die Verteilung von Ressourcen, über Solidarität und Hedonismus. Zwei aktivistische Adelige bringen mit einem riesigen Konzertflügel wortgewaltige Lieder auf die Bühne. Mit erfrischender Lyrik und Einflüssen aus Klassik, Punk, Rap, Elektronik und Pop stellen sie elementare Fragen an eine bröckelnde Gesellschaft. Dürfen die Wohlständischen diesen Kampf überhaupt kämpfen?

**Der Geizige oder die Schule der Lügner**, diesen Klas-



*Doris Warasin: Lieder über das Leben*



*Fritz: Wie viel Nähe braucht der Mensch?*



*Der Geizige: Ein Klassiker von Molière*

siker von Molière bringt das **Südtiroler Kulturinstitut** ins Bozner Waltherhaus (06.-07.02.). Harpagon ist reich, doch noch größer als sein Vermögen ist sein Geiz, weshalb er seine Tochter mit einem reichen Witwer verkuppeln will, damit sie ihm nicht länger auf der Tasche liegt. Für sich selbst setzt er auf eine Verbindung mit der armen und seiner Ansicht nach genügsamen Mariane, nicht wissend, dass diese im Geheimen



**Einblicke in die undurchsichtige Welt der Finanzen: zu sehen im Waltherhaus**

seinen Sohn liebt. Doch seine Kinder wollen mehr und fordern ihren Teil vom väterlichen Kuchen. Gemeinsam mit den entrechteten und beleidigten Bediensteten spinnen sie eine Intrige und als dann eine Schatulle samt kostbarem Inhalt verschwindet, regieren Wahnsinn und Anarchie. Endlich kann sich Molières Komik ungehindert entfalten. Um Moneten geht es auch in **Schuld und Schein - Ein Geldstück** (21.02. Forum Brixen, 22.02. Stadttheater Meran). Für viele ist das Finanzsystem eine undurchschaubare Angelegenheit. Der Dramatiker Ulf Schmidt macht diesem Mythos nun einen gehörigen Strich durch die Rechnung, denn er hat sein „Geldstück“ auf Ebay platziert und Jochen Schöchl hat die Uraufführungsrechte fürs Metropoltheater ersteigert. Seit 2013 investiert das Publikum nun sein Eintrittsgeld in diesen Theaterabend, der im wahrsten Sinne des Wortes gewinnbringend sein könnte. In kurzen anschaulichen Szenen erfahren Sie, wie aus einem harmlosen Goldstück eine Welt aus Schuld und Schein entstand, die nicht erst seit den Märchen der Gebrüder Lehmann kriselt. Eines ist gewiss: Die Lektion in Finanzwelt bekommen Sie nirgends unterhaltsamer. Unterhaltsam wird es auch im **Stadttheater Bruneck** mit der musikalischen Lesung **Old Lügenbold Karl May** (29.02.). Er durchstreifte den Orient, wurde

Winnetous Blutsbruder, rang mit Grizzlybären – all diese Abenteuer soll Karl May laut eigenen Aussagen selbst erlebt haben. Doch Lügen habe kurze Beine und irgendwann wurde er als notorischer Hochstapler enttarnt. Er litt nämlich am sogenannten Münchhausensyndrom. Mit 57 Jahren reiste er zum ersten Mal in den Orient und wagte sich erst nach drei Wochen aus seinem Hotelzimmer. Uli Brée, Markus Linder und Edi Jäger begeben sich auf Spurensuche durch die Biografie des Lügenbolds, begleitet von den unvergesslichen Melodien aus seinen Filmen, die nicht etwa im Wilden Westen, sondern im nahen Kroatien gedreht wurden.

*[Adina Guarnieri]*

**"Das Erbe": Mit Flügel in der Dekadenz**





*Il gruppo Pasui: da sinistra Barbara Grimm, Volker Klotz e Johanna Springeth*

## Una grande passione per la cornamusa

Volker Klotz e il suo gruppo Pasui propongono musica popolare europea

***Volker Klotz è da sette anni direttore della Ripartizione Cultura di lingua tedesca della Provincia di Bolzano, dopo aver diretto per lunghissimo tempo l'Ufficio Biblioteche di lingua tedesca e ladina.***

Instancabile promotore della musica popolare dell'arco alpino in tutto lo spazio del Tirolo storico, ci ha concesso un'interessante intervista.

**Direttore, qual è stato il tuo primo incontro con la musica?**

Nel 1969, all'età di dieci anni, i miei genitori sentirono un annuncio alla radio che riguardava un corso di Schwegel-Flöte (flauto traverso militare in legno, molto utilizzato nell'ambito della musica popolare ndr) che si sarebbe tenuto in Valle Aurina. Mi iscrissero e io lo seguii con entusiasmo. Successivamente fui preso

dallo sport e quindi per lungo tempo, fino a trent'anni, non ho più studiato uno strumento finché sono entrato a far parte della banda musicale di Lana dove scelsi il basso tuba. Avrei voluto imparare a suonare la cornamusa, ma non riuscivo a trovare dei corsi, per cui presi la decisione di organizzarne uno per far venire gli insegnanti da me. Cosa che riuscii a concretizzare nel 1996, invitando in Alto Adige un docente di cornamusa e uno di ghironda, strumenti che una volta erano utilizzati anche dalle nostre parti e sostituiti, in seguito alla moda della "turquerie", dagli ottoni.

**Che musica ascoltava?**

Come tutti i giovani rock, in particolare il blues. In realtà un po' di tutto eccetto la classica. L'amore per la musica popolare è nato col passare degli anni.

**Oltre alla cornamusa e alla tuba, ha poi conosciuto**

## **l'organetto diatonico (fisarmonica con tastiera a bottoni)...**

Sì, volevo imparare a suonare questo strumento e, per fortuna, ho avuto l'opportunità di trovare un insegnante vicino: Nicola Odorizzi di Trento, del gruppo di musica popolare Abies Alba. Studiando nell'ambiente trentino mi si è svelato un mondo: noi altoatesini di lingua tedesca siamo orientati musicalmente verso Monaco o Salisburgo, ma trascuriamo il fatto che a 50 chilometri esiste una realtà musicale e umana, pur nella differenza linguistica, identica alla nostra. Da Odorizzi e dagli altri membri degli Abies Alba ho imparato moltissimo.

## **Torniamo alle sue esperienze musicali, dalla banda di Lana al gruppo Pasui.**

Con la banda di Lana, ritenuta una tra le più qualificate della provincia, ho suonato il basso tuba per dieci anni. Pe me è stato un periodo indimenticabile ma purtroppo ho dovuto lasciarla, soprattutto per motivi di tempo legati al lavoro e mi sono concentrato sul mio gruppo di musica popolare che si chiama Pasui, formato da me (organetto, cornamusa), da Johanna Springeth (cornamusa, flauto) e da Barbara Grimm (chitarra), una formazione dalle esigenze più elastiche in senso organizzativo.

## **Ci può raccontare qualcosa sui corsi di cornamusa che ha organizzato?**

Per due anni abbiamo organizzato i corsi in Val d'Ultimo, poi abbiamo cambiato. Da nove anni abbiamo scelto Senale, un luogo importante per noi e quasi simbolico in quanto confine linguistico tra il mondo tedesco e quello italiano. A Senale abbiamo a disposizione vari spazi, tra i quali la scuola e la parrocchia, la disponibilità di due alberghi e un fienile dove possiamo ballare. Si tratta di corsi di "Bordunmusik", musica per strumenti a bordone quali quelli sunnominati. Collaboriamo con altre realtà e progetti, come quelli di Stefano Masera di Rovereto, musicista esperto di

balli popolari, e di Markus Prieth, frontman degli Opas Diandl. Purtroppo non siamo riusciti ancora a realizzare un gruppo di ballo popolare stabile come quello di Innsbruck, con il quale collaboriamo regolarmente ed organizziamo anche uno "Stammtisch" sia ad Innsbruck sia ad Appiano.

## **Eseguite solo musica dell'arco alpino di cultura tedesca e italiana?**

No, spaziamo moltissimo. Si va dal repertorio francese alla musica irlandese, dal klezmer alla musica balcanica arrivando persino a brani d'area scandinava. Non poniamo barriere culturali al nostro repertorio. Tra l'altro io suono una cornamusa francese che ha un suono meno invadente rispetto a quella scozzese. Direi che al momento la cornamusa è il mio strumento musicale preferito.

*[Gregorio Bardini]*

## **GIORNATE DI MUSICA DI BORDONE 18-21 LUGLIO 2024 | Senale / S. Felice**

Laboratori di cornamusa per principianti  
Cornamusa masterclass  
Ghironda per progrediti  
Musica d'insieme

*Informazioni presso*

**Südtiroler Volksmusikverein:**

[www.volksmusikverein.org](http://www.volksmusikverein.org)

Volker Klotz: [volker@pasui.org](mailto:volker@pasui.org) · [www.pasui.org](http://www.pasui.org)





## Freude am Gesang und „a mords Hetz“

Auch heuer wieder: Faschingsrevue des Männergesangvereins Schlanders

**Singen hat in Schlanders Tradition: Der Männergesangverein wurde 1860 als „Liedertafel Schlanders“ gegründet und ist damit nach Bruneck der zweit-älteste Chor Südtirols. Bereits seit 1865 trägt er den heutigen Namen „Männergesangverein Schlanders“.**

Die erste Vereinssatzung wurde am 10. Mai 1865 durch die Statthalterei Innsbruck genehmigt. Wie bei jeden Vereinen, wechselten sich auch beim MGV Schlanders gute und weniger gute Jahre immer wieder ab. Manchmal war es nicht möglich, viele singbegeisterte Männer oder geeignete Chorleiter zu finden, und die beiden Weltkriege und die schwierigen Jahre der Faschistenzeit taten ihr Übriges. Doch fanden sich immer

wieder beherzte Männer mit Freude am Gesang und der Geselligkeit, die dem MGV treu blieben und dessen Fortbestand sicherten.

### **Viele Herren und eine Dame**

Dem Chor steht Daniel Staffler als Obmann vor; seit 24 Jahren steht Sibylle Pichler am Dirigentenpult. Pichler hat an der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien bei Rudolf Hofstötter Blockflöte (Instrumentalpädagogik und Konzertfach) studiert. Ihre Schwerpunktfächer waren musikalische Früherziehung und Leitung von Instrumental- und Vokalensembles. Im Brotberuf unterrichtet Sibylle Pichler seit 1999 Blockflöte an der Musikschule Unterer Vinschgau. Pichler hat die rund 30 Herren durchaus im Griff: Ihr Dirigat ist schwungvoll, die Herren gehorchen ihr

*Auftritt bei der Gartenschau in Fulda im Mai 2023*



## Faschingsrevue des MGV Schlanders

**Revue Premiere:** Freitag, **2. Februar,**  
**20 Uhr,** Kulturhaus Schlanders

**Revue und Gala:** Samstag, **3. Februar,**  
**20 Uhr,** Kulturhaus Schlanders

**Kartenvorverkauf: jeden Abend zwi-**  
**schsen 18.30 und 20 Uhr** im Foyer des  
Kulturhauses oder telefonisch unter  
391 9307034 zur selben Zeit

**Infos:** [facebook.com/MgvSchlanders,](https://facebook.com/MgvSchlanders)  
[www.mgv-schlanders.it](http://www.mgv-schlanders.it)



*Szene aus der Faschingsrevue vom Vorjahr*

aufs Wort, und fürs alljährliche Frühlingskonzert sucht sie nicht nur Volkslieder, sondern durchaus auch anspruchsvolle Literatur aus.

### **Musik auf Reisen**

Gehobene Literatur wie auch Volksliedgut geben die Männer des MGV Schlanders nicht nur beim Frühlingskonzert, sondern auch bei den Programmpunkten zum Besten: Jährlich werden ein Adventskonzert, die Weihnachtsfeier im Bürgerheim Schlanders sowie im Krankenhaus von Schlanders, die Revue zu Fasching, die Josefmesse im Mai sowie die Umrahmung der Messfeier am Herz-Jesu-Sonntag gestaltet. Daneben lieben es die sangesfreudigen Herren zu reisen. Im Mai 2023 besuchte man Fulda inklusive 100-Jahr-Jubiläum des dortigen Männergesangsvereins „Loreley 1923 Engelhelms“. Im Mai 2022 war der Chor Gast beim deutschem Chorfest in Leipzig und stellte sich dort einer internationalen Jury beim Wettbewerb in der Kategorie Folklore/Weltmusik. Dabei gelang es dem MGV, sowohl Jury als auch Publikum zu begeistern und den Wettbewerb mit Platz eins und höchster Bewertung in

seiner Kategorie zu gewinnen. In den Jahren zuvor besuchten die Sänger unter anderem Hamburg, Helsinki und Tallinn.

### **Traditionelle Faschingsrevue**

Unbestrittener Höhepunkt im Jahresprogramm ist der MGV-Ball in der närrischen Zeit, besser bekannt als Faschingsrevue. Der Chor scheut dabei seit Jahren keine Mühen, um sein Publikum mit Gesang, Musik, Tanz, Schauspiel und originellen Bühnenbildern zu begeistern. Am Samstag wird die Aufführung der Revue traditionell von einem eleganten Ball flankiert. Die Revue trägt jedes Jahr ein Motto, das sich durch den Abend zieht. Heiteres und Komisches im Jahresverlauf wird satirisch aufs Korn genommen. So manche skurrile Begebenheit kommt aufs Parkett, Politik und Gesellschaft bekommen ihr Fett weg – Ähnlichkeiten mit lebenden Personen sind selbstverständlich nicht rein zufällig. Wer also zu Fasching witzige Comedy und gediegene Unterhaltung mag, ist beim Männergesangsverein Schlanders bestens aufgehoben.

*[Sibylle Finatzer]*

## In libreria o a scuola con ChatGPT

I progetti di intelligenza artificiale di Gander Books e Istituto Walther

*Sempre più spesso si parla di intelligenza artificiale. Se in diversi ambiti il suo utilizzo è già una prassi, i settori dell'editoria e dell'istruzione muovono ora i primi passi. Con ChatGPT e le sue sorelle IA si inizierà a parlare solo di "CulturIA"? La casa editrice Gander Books e l'Istituto paritario Walther di Bolzano hanno le idee chiare al riguardo.*

Si intitola "**La fattoria dei cuccioli ribelli**", libro per bambini pubblicato da **Gander Books** che racconta le avventure di 6 simpatici animali. All'apparenza nulla di strano, ma dietro la firma di Etienne Estran si cela una sfumatura impercettibile: il libro è stato scritto ed illustrato dall'intelligenza artificiale.

"ChatGPT era uscito da un mese e nessuno ne parlava - racconta **Stefania Gander**, editrice del libro. Ho quindi deciso di far scrivere un libro a questa IA per dimostrare l'enorme impatto che avrà sulle nostre vite. È una provocazione e in quanto tale anche il suo materiale promozionale, video, post sui social e relativo comunicato stampa sono stati realizzati tramite IA".

Gli scrittori in erba non devono temere. Anche ChatGPT necessita di formarsi e comprendere i propri errori prima di diventare un buon autore.

"All'inizio era banale e ripetitivo. Mi sono quindi rivolta a lui come faccio con gli autori: evidenziavo buchi nella trama o concetti già espressi, chiedevo di riformulare frasi. Ho fatto l'editing a ChatGPT e col tempo diminuivano i suoi errori. Ultimato il testo, ho creato le illustrazioni con un'altra IA, Midjourney. Ho svolto il ruolo di *prompter*, la persona che fornisce l'input all'intelligenza artificiale. Magari in futuro sarà una professione", conclude Gander.

Se è vero che dietro ad un'IA c'è sempre un *prompter*,



*Il libro scritto e illustrato dall'intelligenza artificiale*



*L'editrice Stefania Gander*



è altrettanto innegabile che distinguere un testo scritto dalla tecnologia da un frutto della mente umana non è facile. Aniché leggere Calvino, Ungaretti e Pirandello, le nuove generazioni sfoglieranno pagine di autori IA? Gander non ha dubbi: "Si può suggerirle di adottare lo stile di Umberto Eco, ma non scriverà mai // *nome della rosa*. Un'IA non disporrà mai della scintilla,



*Immagine promozionale di Etienne Estran*

la creatività di noi esseri umani. È un acceleratore di attività che sappiamo svolgere, ma che lei compie più velocemente. Io la uso per le copertine dei libri, i video e le musiche. Sa già dare spunti a chi ha il blocco dello scrittore, potrà affermarsi nella saggistica e i giornali la sfrutteranno per articoli di rilevanza minore. Dobbiamo porci le giuste domande sul suo corretto utilizzo, ma l'impatto dell'intelligenza artificiale è evidente".

Difatti, ha già fatto il suo ingresso nelle aule di scuola. L'**Istituto paritario Walther**, con il sostegno della Direzione istruzione e formazione italiana, ha attivato un progetto formativo rivolto agli studenti di Creazione d'impresa, comunicazione e business che prevede l'utilizzo di strumenti IA. "L'obiettivo - spiega **Roberta Rodà**, docente e direttrice del progetto - è creare una connessione tra studenti e mondo del lavoro grazie anche all'intelligenza artificiale. Molti pensano che l'IA occuperà i nostri posti di lavoro. Noi crediamo invece che saranno le persone in grado di utilizzarla a sostituire coloro che non la conoscono".

I 20 studenti coinvolti delle classi terze, quarte e quinte hanno il compito di creare una startup sostenibile, con un forte richiamo al territorio. Dalla brand identity fino alla strategia di marketing, passando per la gestione social, l'analisi di dati e la capacità di mantenere in



*Da sinistra Nicole Donà e Roberta Rodà del "Walther"*

vita l'azienda. In tutto questo, l'IA sarà al loro fianco. Per aiutarli o per mettere i bastoni fra le ruote. "Con ChatGPT - aggiunge Rodà - i ragazzi hanno svolto ricerche per definire il progetto imprenditoriale, mentre io ho creato un compito in classe con esercizi specifici in base alle loro difficoltà. Inoltre l'IA permette di creare problematiche concrete, come può essere una tempesta di critiche via social, che i vari team devono gestire e risolvere per il bene della propria attività. L'aspetto sorprendente è la ventata di freschezza portata dai ragazzi. Noi docenti trasmettiamo conoscenza ed esperienza, ma l'idea che descrive esigenze e necessità di una generazione può arrivare solo da menti giovani". E dalla cattedra gli studenti sembrano apprezzare l'iniziativa. "Hanno risposto in maniera proattiva, sviluppando autonomia e capacità di lavorare in team - commenta **Nicole Donà**, docente di economia aziendale. Come insegnanti dobbiamo fornire agli studenti le giuste competenze per scrivere un prompt corretto. L'intelligenza artificiale può dare spunti interessanti, ma saranno sempre i ragazzi a doverli sviluppare, creando un'azienda, stimando il fatturato, analizzando costi-ricavi. Il mondo IA penso non diverrà mai un indirizzo scolastico, ma potrà far parte del programma didattico".

*[Fabian Daum]*

# Die Endlichkeit des Seins

Astrid Kofler im Gespräch über den Tod

*In ihrem kürzlich erschienenen Gesprächsband „Sterben. Des Lebens heller Schatten“ schreibt Astrid Kofler über ein Thema, über das meist geschwiegen wird, über das Sterben, über den Tod.*

**„Schon als Kind stellte ich mir vor, wie es sei, unter dunkler Erde zu liegen“, schreiben Sie im Vorwort. Woher rührt das Interesse, sich mit der Vergänglichkeit zu beschäftigen?**

Als Kind hatte ich eine völlig unaufgeregte Vorstellung vom Sterben und Totsein. Ich habe mir vorgestellt, wer am Totenbett steht oder am Grab, wer um mich weint, was ich noch vorhatte im Leben. Dieses Bild habe ich auch heute oft: Was, wenn ich morgen sterben müsste oder jetzt gleich? Kann ich sagen, dass das Leben gut war, dass es gut ist, wie es ist? Ich möchte in jedem Augenblick dazu bereit sein, das alles mir Mögliche ethisch vertretbar getan zu haben, in Frieden mit mir und den Menschen zu sein, die mich umgeben, ein Stück begleitet und mein Leben bereichert haben. Der Moralthologe Martin M. Lintner sagt: „Sterben hat viel mit Loslassen zu tun. In einer Gesellschaft wie der unseren, in der wir uns oft durch das definieren, was wir haben oder machen, ist das oft eine große Schwierigkeit. Das Loslassen von Kindheit an ins eigene Leben zu integrieren, empfinde ich als die sinnvollste Auseinandersetzung mit dem Sterben.“ Wenn wir uns mit der Vergänglichkeit beschäftigen, so bekommt unser Leben einen tieferen Sinn, wird uns bewusster, was wirklich wichtig ist und zählt. Der Tod bringt Klarheit ins Leben.

**Weshalb wird der Tod in unserer Gesellschaft nach wie vor tabuisiert?**

Der Tod passt nicht in unsere Themenwelt der ewigen Jugend, des Erfolges, des reibungslosen Funktio-



**Anlässlich der "Bücherwelten" findet die Buchpräsentation am 15. Februar um 18 Uhr im Waltherhaus von Bozen statt.**

nierens. Die Menschen haben Angst vor etwas, das sie nicht lernen, der Tod ist abstrakt, nicht greifbar, anders als eine Geburt. Auch die Bibel gibt uns nicht wirklich Aufschluss darüber, was nach dem Tod mit uns geschieht. Früher war es normal, unangemeldet zu jemandem nach Hause zu gehen, wenn ein Angehöriger verstorben war, zu beten, Hilfe anzubieten. Heute wird anonym im Krankenhaus gestorben, wir kennen den Tod vor allem aus Krimis. Manche begründen dieses Tabu auch damit, dass im Ersten und Zweiten Weltkrieg so viele gestorben waren, dass der Tod als Thema ausgegrenzt werden musste, um wieder zur Ruhe zu kom-





**ASTRID KOFLER**, geboren 1965 in Bozen, rückt in ihrem kürzlich erschienenen Gesprächsband „**Sterben. Des Lebens heller Schatten**“ die Endlichkeit des Lebens, den Umgang mit Sterbenden und die Trauer danach in den Mittelpunkt. Die Buchpräsentation findet anlässlich der „Bücherwelten“ am 15. Februar um 18 Uhr im Waltherhaus von Bozen statt. Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung unter [info@kulturinstitut.org](mailto:info@kulturinstitut.org) oder 0471 313800 erbeten.

men. Der Tod wurde oft als Skelett dargestellt, als etwas Gruseliges, als Mann in schwarzer Kapuze, dem man lieber nicht begegnet. Der Tod erscheint uns oft auch zutiefst ungerecht, gerade wenn Kinder sterben. Es gibt viele Gründe, den Tod zu verdrängen. Andererseits hat das Tabu schon auch eine gewisse Logik, Leben, Überleben, Weiterleben-Wollen ist ja urmenschlich.

### **Wie kann es gelingen, den Tod nicht als Gegner zu begreifen?**

Der Tod ist kein Gegner, er ist einfach da, sobald wir geboren werden. Ich möchte nochmals Martin M. Lintner zitieren, der in seinem Interview ein Bild von Egon Schiele beschreibt, „Der Tod und das Mädchen“. Darauf sieht man eine junge Frau, die auf die Knie gesunken dem Tod in die Arme fällt. „Das Bild strahlt für mich einen tiefen Frieden aus, obwohl es zutiefst tragisch ist, dass ein so junger Mensch stirbt. Es zeigt, wie Tod und Leben miteinander ringen, dass es am Ende aber nicht Sieg und Sieger gibt. Auch der Tod ist betroffen. Mit weit geöffneten Augen umarmt er dieses Mädchen, fast als wäre er erschrocken, dass er dieses junge Leben jetzt schon in den Arm nehmen muss. In diesem Bild kommt zum Ausdruck, dass der Tod uns vom Moment der Geburt an begleitet. Franz von Assisi bezeichnet ihn als Bruder. Er ist nicht der große Gegner des Lebens, er geht mit uns und wird am Ende jeden von uns umarmen. Nicht weil er uns vernichten möchte, sondern weil er zum Leben dazugehört.“ Natürlich sollen wir nicht

jeden Moment an den Tod denken. Sich beizeiten mit dem Thema Tod auseinanderzusetzen, kann zweifelsohne helfen, die Angst davor zu mindern.

### **Fürchten Sie sich vor dem Tod?**

Ich fürchte mich nicht, im Moment jedenfalls nicht. Ob ich mich dann fürchten werde, wenn es soweit ist, das kann ich jetzt nicht sagen. Ich habe die Erfahrung gemacht, dass sich viele nicht vor dem Tod fürchten, sie fürchten sich eher vor dem Sterben, dass es mit Leid und Schmerz verbunden ist, dass sie anderen zur Last fallen könnten oder dass sie nun mit einem Thema konfrontiert sind, das sie ihr Leben lang von sich geschoben haben, dass nun keine Zeit mehr ist, das und jenes zu tun.

### **Möchten Sie unsterblich sein?**

Ein Interviewpartner sagt in diesem Buch, wie langweilig müsse es doch sein, unsterblich zu sein. Ich möchte mich seinen Worten anschließen. Es ist immer alles in Veränderung, Tod und Leben sind ein Zyklus. Egal, welchen Glauben wir haben, ob wir katholisch leben, lieber buddhistisch denken und auf eine Wiedergeburt hoffen, ich finde wir sollten die Haltung von Reisenden einnehmen, die nach Hause zurückkehren. Nach dem tibetischen Totenbuch sind wir alle mehr oder weniger Gefangene unserer Gewohnheiten, Ängste und Illusionen. Die Leiden sollten uns dazu bringen, das Ego aufzugeben, das uns den Weg zurück zu unserer göttlichen Natur versperrt. Irgendwo habe ich einmal gelesen: Fließe mit dem Leben, klammere dich nicht daran.

*[Angelika Aichner]*

## Lidia, fumetto resistente

La matita di Valentina Stecchi ricorda l'attivista scomparsa tre anni fa

*Partigiana, politica, femminista, saggista, Lidia Menapace ha tracciato una lunga linea che, attraverso quasi un secolo, ci mostra come saper scegliere da che parte stare sia fondamentale per vivere il tempo che ci è dato in maniera giusta, cioè costruttivamente umana.*

A questa donna importante, alla sua storia esemplare, la disegnatrice bolzanina **Valentina Stecchi** ha dedicato *Lidia*, un *graphic novel*, un romanzo a fumetti pubblicato dall'editore people e che ripercorre i fatti salienti della vita dell'attivista nata nel 1922 e morta tre anni fa. In modo coinvolgente, fedele alle fonti storiche e biografiche, la Lidia disegnata da Stecchi si propone convincente e anche ironica proprio come l'originale. Utile, anche oggi, in un momento in cui molte persone hanno la memoria (storica) corta e una sbiadita idea di ciò che è civile. Incontriamo la fumettista per conoscere i perché della sua scelta.

### **Come nasce il suo incontro con Lidia Menapace?**

Non ci siamo mai conosciute di persona, anche se come molte cittadine e cittadini di Bolzano l'ho vista per la strada, ad incontri e manifestazioni. Potrei dire di aver seguito il suo impegno a distanza, anche perché per alcuni anni sono stata lontana dall'Alto Adige per motivi di studio. Il mio incontro con Lidia Menapace è legato al mio lavoro di operatrice culturale e al mio interesse per le tematiche di genere; si tratta però di un incontro non personale, ma attraverso i suoi libri, gli articoli e le conferenze che l'hanno vista protagonista.



La disegnatrice Valentina Stecchi

### **Quando arriva l'idea di renderla protagonista di un fumetto?**

Era da tempo che volevo realizzare un *graphic novel* che avesse per protagonista una figura femminile importante, una donna che potesse essere d'ispirazione per le nuove generazioni. Cercavo una figura che fosse allo stesso tempo molto moderna e con una storia importante alle spalle: l'ho trovata nella mia stessa città, in Lidia.

### **Nello studiare Lidia Menapace, nel frequentare il suo pensiero, che idea si è fatta di lei?**

Oltre ai suoi libri, ai filmati e ai docufilm che la riguardavano, per approfondire la sua storia ho potuto fare affidamento su un'ampia rete di persone che la conoscevano e che si sono subito rese disponibili a offrirmi il materiale in loro possesso ed un'ampia aneddotica, anche personale. Oltre ad una Lidia "istituzionale" ho potuto scoprire la dimensione formale, quella della quotidianità con le amiche e le compagne di lotta.



Due delle vignette del libro di Valentina Stecchi dedicato alla figura di Lidia Menapace

All'inizio del mio lavoro, di fronte alla sua importante biografia, avevo un certo timore reverenziale; non sapevo, ad esempio, come ritrarla e farla parlare. Man mano che la conoscevo e la disegnavo, Lidia ha preso però corpo diventando un personaggio che riesco a muovere e far parlare.

### Condensare la sua figura nella protagonista di un fumetto ha richiesto grande lavoro?

La sua grande ironia, tagliente e intelligente, la rende a mio parere un personaggio perfetto da far vivere anche su carta. Ideale anche per essere raccontato ai più giovani e a chi non la conosce. Non parliamo poi del suo viso, della sua gestualità, della sua borsetta e dell'acconciatura con la molletina, diventata quest'ultima un elemento iconico con il passare degli anni.

### La scelta di realizzare un lavoro di questo tipo è per lei una forma di impegno civile?

Come donna non posso che essere interessata e coin-

volta nelle tematiche del femminismo. Il mio impegno si realizza con il mio lavoro, attraverso il linguaggio della vignetta. Anche per questo volevo che il mio primo *graphic novel* fosse dedicato a una figura femminile. Per le donne di oggi, più o meno mie coetanee, credo sia molto importante riuscire a trovare delle personalità a cui ispirarsi, che ci indichino una direzione da prendere nella nostra vita. È fondamentale avere la possibilità di vedere come e per quali motivi loro hanno scelto di imboccare una strada piuttosto che un'altra. Moltissime figure femminili della storia sono state cancellate o escluse dal suo racconto: è importante che alle donne sia restituita la dovuta visibilità, anche perché le loro storie possano essere di esempio per altre donne. Dobbiamo farci carico di custodire queste storie e farle conoscere, perché sono troppe quelle di cui non c'è e non ci sarà più memoria.

[Mauro Sperandio]

## Alla ricerca del museo vivente del cinema

Natalino Bernato lancia un appello per sostenere il suo Ciné Museum

*Dedicare uno spazio museale alla Settima Arte, senza nemmeno voler fare una dispendiosa concorrenza al Museo Nazionale del Cinema ospitato nella Mole di Torino, significa accendere una "lampada eccitatrice" sulle memorie sepolte di una città, sulla microstoria delle persone che la popolavano quando i cinematografi erano in auge e le cineprese iniziavano a diffondersi nelle case per immortalare momenti importanti della vita in famiglia, dalle ricorrenze con i parenti lontani alla villeggiatura.*

L'idea è chiarissima nella mente di **Natalino Bernato**, deus ex machina del Ciné Museum di via Kravogl 8 a Bolzano (mar/mer/ven/sab dalle 9.30 alle 12 e dalle 15 alle 18), una vita dedicata al cinema prima come operatore e poi come gestore di sale, oggi collezionista e restauratore di mirabilia, pesantissimi proiettori abbandonati dai vecchi impresari in crisi o perché soppiantati dal digitale, moviole e giuntatrici per la postproduzione, cinquecento pellicole originali di grandi titoli, locandine, costumi, modelli di scenografie, macchine per girare i cartoni animati, ma rimane un po' confusa per gli arcigni assessorati alla cultura della Provincia che sinora non ci hanno investito certo tanto, al punto da ingenerare nel suo curatore la sempre più ricorrente voglia di offrire la sua creatura ad altre realtà territoriali più lungimiranti. E sì che localmente il potenziale ci sarebbe tutto per un'agiata sinergia tra scuole di cinema, film commission, licei e istituti tecnici tanti gli aspetti implicati dalla produzione di una pellicola, promotori culturali, musei di storia contem-



*Il proiettore usato da Roberto Faenza per il film "Anita B." girato in Alto Adige*

poranea per nuove realizzazioni filmiche e ripristini del loro archivio in celluloide, per far rivivere una sala d'essai duttile nel corroborare la sensibilizzazione e il pensiero su temi d'attualità con rassegne dedicate alle nuove generazioni, per familiarizzare manualmente con uno strumentario di lavoro ancora prezioso per molti grandi registi.

**Natalino Bernato, come sarebbe il museo ideale del cinema che insegue?**

Un "museo vivente" che, grazie a Claudia Lanteri di Slow Tourism Alto Adige e a un programma creativo



dell'UE, è un po' quello che stiamo sperimentando con una quindicina di ragazzi, perché oltre alla sua funzione museale possa assumere quella di un centro di innovazione e inclusione per tutti i soggetti interessati alla cultura dei più disparati setto-

ri. Abbiamo già iniziato con una scuola spiegando il funzionamento del cinema, anche quello digitale ovviamente, poi vedremo come si allestisce un set. Abbiamo in mente un museo completamente diverso da tutti gli altri e che molti ci copieranno. Uno dove possano lavorare fino a quattro persone e il visitatore non si senta mai abbandonato ma trovi sempre una guida autorevole, come dovrebbe accadere in tutte le strutture rientranti nell'Associazione provinciale dei Musei di cui facciamo parte e che contribuisce alla nostra esistenza. Non siamo privati collezionisti, veniamo tutti dal cinema, tv o teatro come il mio socio Alessandro Di Spazio, e conosciamo quel mestiere tanto da poterlo trasmettere a chi ne abbia l'interesse. Mica ci improvvisiamo come tante associazioni culturali, pur essendo a esse favorevoli e aiutandole con macchine da proiezione, schermi e persino le sedie per i loro spettacoli, ma noi abbiamo attivamente collaborato negli anni alla realizzazione di sessanta film. Esposta così com'è adesso però la collezione non dice niente...

### **Come operatore e gestore di sale che esperienza ha avuto?**

Ho cominciato con il Cinema Costellazione a Bolzano, poi con il Sole di Laives dove già avevo in mente un prototipo di multisala allora sconosciuto in Italia, poi di nuovo nel capoluogo con il Concordia e in contem-



*La storica cassa del cinema Odeon di Merano che Natalino Bernato (nella foto a sinistra) ha salvato dalla discarica*



*La bici con cui i cinema del centro di Bolzano andavano in stazione a recuperare le "pizze"*

poranea ho preso l'Odeon a Merano, infine ho partecipato alla progettazione del Cineplexx.

### **Qualche particolarità tutta bolzanina nella storia del cinema?**

Al Cinema Concordia fu usato per la prima volta in Italia il sistema Dolby di amplificazione della sala.

*[Daniele Barina]*



## Vitamine Teatrali: la "ricetta" speciale dei pediatri

I piccoli pazienti possono assistere gratis a spettacoli di TSB e teatroBlu

**Un progetto innovativo in grado di unire cultura e sanità. Vitamine Teatrali è l'iniziativa a capo dell'Ufficio Cultura della Provincia di Bolzano che coinvolge la voce autorevole dei pediatri locali per uno scopo nobile e salutare: una ricetta speciale che permette ai piccoli pazienti di assistere gratuitamente ad uno spettacolo del Teatro Stabile o di teatroBlu.**

Recenti studi condotti dall'OMS dimostrano che le arti possono avere un impatto positivo sulla prevenzione delle malattie e sulla promozione di salute e benessere psico-fisico delle persone. Ad operare localmente in tale direzione è la Ripartizione Cultura Italiana, da sempre promotrice di iniziative volte a rafforzare i concetti di cultura e partecipazione, con benefici anche per la nostra salute.

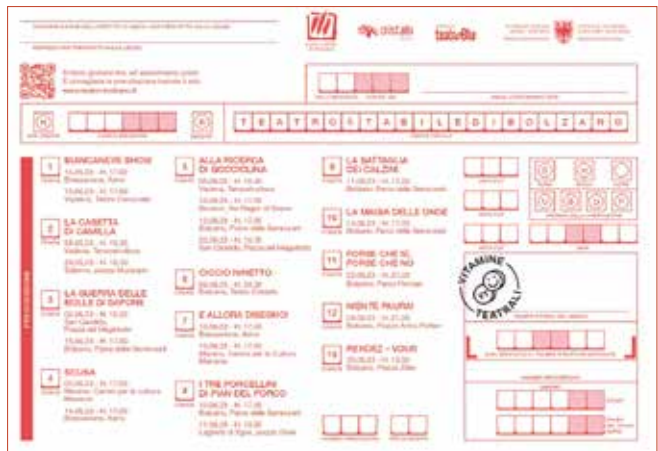
“Con Vitamine Teatrali - spiega **Marisa Giurdanella**, direttrice dell'Ufficio Cultura - vogliamo avvicinare le politiche culturali a quelle sanitarie attraverso la forte collaborazione tra enti e professionisti di settore. In questo caso i teatri ed i pediatri locali”.

Prendendo spunto da "Sciropo di Teatro", iniziativa avviata nel 2021 da ATER Fondazione Emilia-Romagna, il progetto Vitamine Teatrali nasce la scorsa estate in via sperimentale con la partecipazione di alcuni pediatri locali, a cui si aggiunge la collaborazione del **Teatro Stabile di Bolzano** e della compagnia **teatroBlu** assieme al **Teatro Cristallo**. Il progetto dà la possibilità ai pediatri di prescrivere una ricetta speciale, in cui l'unica medicina proposta è la fruizione di uno spettacolo teatrale. I risultati

sono fin da subito promettenti e permettono di rinnovare la sperimentazione alla stagione teatrale corrente, includendo più pediatri.

“Sono loro - continua Giurdanella - a veicolare l'offerta teatrale alle famiglie o ai bambini stessi che individuano essere più fragili. Una recita teatrale permette di divertirsi e socializzare, stimolando la voglia di continuare a frequentare i luoghi della cultura. La collaborazione è ben avviata ed è nostro obiettivo coinvolgere tutti i pediatri sul territorio, in modo da rendere questa semplice sperimentazione una pratica comune”.

Per fare e promuovere cultura si possono sperimentare nuove frontiere e se questo progetto ne è una testimonianza, il Teatro Stabile di Bolzano risponde sempre in prima linea. “Promuovere il teatro e quindi creare e sperimentare nuovi metodi e forme di fruizione - commenta **Irene Vitulo**, referente dei progetti per scuola e formazione - è uno dei compiti principali del TSB sin dalla sua fondazione. Sono 40.000 i bambini e i ragazzi dai 3 ai 25 anni che ogni stagione vengono raggiunti dai nostri spettacoli grazie al nostro progetto Officina Teatro. Vitamine Teatrali è uno dei nostri nu-





merosi progetti di Welfare Culturale, che nasce dalla convinzione che il teatro faccia bene, anche e soprattutto ai giovani”.

Con 20 spettacoli già messi in scena nell'ambito di FUORI! e della rassegna autunnale, il TSB è pronto a riproporre Vitamine Teatrali in primavera ed in estate con FUORI!2024. “Dall'estate 2023 sono state distribuite oltre 600 ricette ai pediatri aderenti. Il riscontro favorevole di giovani spettatrici e spettatori, nonché il numero sempre maggiore di medici che intendono aderire all'iniziativa, ci fanno capire che siamo sulla strada giusta”, aggiunge Vitulo.

Il teatro come fonte di benessere e piacere è un'idea che si sposa con la mission della compagnia teatro-Blu: promuovere la cultura teatrale nelle sue differenti potenzialità. “Il concetto è semplice: la cultura fa bene alla salute. Prendere parte alle proposte culturali - spiega il presidente **Nicola Benussi** - sia come spettatori che mettendosi in gioco in prima persona con percorsi di partecipazione attiva, ci permette di agire sia sulla nostra parte cognitiva che su quella emozionale. Aiuta a sentirsi meglio. La partecipazione culturale attiva favorisce quelle che l'OMS definisce life skill, le abilità per muoversi con consapevolezza e creatività nella vita: empatia, capacità di comunicare, consape-

volezza delle proprie emozioni, spirito di collaborazione. Tutto ciò che alimenta il senso di comunità”.

Con 8 spettacoli della rassegna “Il Teatro è dei Bambini” e con “Blu d'estate” prevista da giugno, teatroBlu si è legato con entusiasmo al progetto Vitamine Teatrali. Effetti collaterali della loro somministrazione? Possono produrre attacchi di riso incontrollato e, appena somministrate, occhi e bocca tendono a spalancarsi in un moto di meraviglia. Insomma, un ingresso gratuito per un sorriso garantito. “Questo progetto - conclude Benussi - crea un'occasione per vivere l'esperienza del teatro per quei bambini che per ragioni culturali, o magari economiche, non sono soliti frequentarlo. Avvicinare un pubblico che è sempre difficile intercettare è uno degli obiettivi su cui puntare anche in futuro”.

*[Fabian Daum]*

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2024 presenta progetti ed iniziative che coniugano cultura e benessere.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

## DU ZÄHLST!

### Die Sprachgruppenzählung in Südtirol

Unter dem Motto „DU ZÄHLST“ ist am 4. Dezember 2023 in Südtirol die Sprachgruppenzählung gestartet. Die Südtirolerinnen und Südtiroler sind aufgerufen, ihre Sprachgruppe - Zugehörigkeit oder Angliederung - zu erklären: deutsch, italienisch oder ladinisch.

Die Sprachgruppenzählung ist im Autonomiestatut verankert und dient der Berechnung der prozentuellen Zusammensetzung der drei Sprachgruppen in Südtirol. Das Ergebnis bildet die Grundlage für viele Aspekte des Zusammenlebens und für den Minderheitenschutz in Südtirol, wie die Verteilung der Stellen im öffentlichen Dienst, die Aufteilung der Landesgelder und die Vertretung der Sprachgruppen in Kollegialorganen des Landes.

Noch bis 29. Februar 2024 kann online über die Internetseite: [sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it](http://sprachgruppenzaehlung.provinz.bz.it) teilgenommen werden. Ab April hingegen kann die Erklärung nur mehr in Papierform abgegeben werden.

## TU CONTI!

### Il censimento linguistico in Alto Adige

Con il motto “TU CONTI” il 4 dicembre 2023 ha preso il via in Alto Adige il censimento linguistico. Agli altoatesini e alle altoatesine è chiesto di dichiarare il proprio gruppo linguistico (appartenenza o aggregazione): italiano, tedesco o ladino.

Il censimento linguistico è previsto da una norma di attuazione dello Statuto di autonomia e serve per calcolare la consistenza percentuale dei tre gruppi linguistici residenti in provincia di Bolzano. Il risultato costituisce la base per molti aspetti legati alla convivenza e per la tutela delle minoranze in Alto Adige come la distribuzione dei posti nel pubblico impiego, la ripartizione dei fondi provinciali e la rappresentanza dei gruppi linguistici negli organi collegiali provinciali.

Fino al 29 febbraio 2024 è possibile partecipare online tramite il sito web [censimento-linguistico.provincia.bz.it](http://censimento-linguistico.provincia.bz.it), da aprile, invece, sarà possibile compilare la dichiarazione solo in forma cartacea.

# DU ZÄHLST

SPRACHGRUPPENZÄHLUNG

Noch bis  
29.02.2024  
online  
teilnehmen!

**WER?** Alle, die am Stichtag **30.09.2023** im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft waren und ihren Wohnsitz in Südtirol hatten.

**WAS?** Angabe der Sprachgruppe: **deutsch, italienisch oder ladinisch.**

**WARUM?** Das Ergebnis dient als Grundlage für viele Aspekte des Zusammenlebens und für den **Minderheitenschutz** in Südtirol.

**WIE?** Online – schnell, anonym und bequem von daheim aus:

- mit SPID
- mit Bürgerkarte
- mit EIK/CIE (Elektronische Identitätskarte)

So geht's:



[sprachgruppenzaehlung.provinsz.bz.it](https://sprachgruppenzaehlung.provinsz.bz.it)

# TU CONTI

CENSIMENTO LINGUISTICO

**CHI?** Tutte le persone che al **30.09.2023** avevano la cittadinanza italiana e la residenza in provincia di Bolzano.

**COSA?** Indicazione del gruppo linguistico: **italiano, tedesco o ladino.**

**PERCHÉ?** Il risultato costituisce la base per molti aspetti legati alla convivenza e per la **tutela delle minoranze** in Alto Adige.

**COME?** Online, comodamente da casa in modo anonimo e veloce, con:

- SPID
- Carta nazionale dei servizi
- CIE (Carta d'identità elettronica)

Partecipa  
online  
entro il  
29.02.2024

Come funziona:



[censimento-linguistico.provincia.bz.it](https://censimento-linguistico.provincia.bz.it)

KURHAUS MERANO

# Love merano

17.02.24 & 18.02.24

HOCHZEITS FESTIVAL DEL MATRIMONIO

10:00h-17:00h - INGRESSO 12€ ENTRITT



[WWW.LOVE-MERANO.COM](http://WWW.LOVE-MERANO.COM)

**EIN TAG VOLL MIT TRAUMHAFTEN MOMENTEN  
WIR FREUEN UNS AUF EUCH!**

ANDREJ MANGOLD-MISS SÜDTIROL MARA KERSCHBAUMER-KLEIDER-BLUMEN  
SCHMUCK-TATTOOS-MODENSCHAUEN-HUBSCHRAUBER RUNDFLÜGE  
KARTENLEGERIN-COOLE AUTOS-ZAUBERER & VIELES MEHR!

**VI ASPETTIAMO PER UN GIORNO  
PIENO DI MOMENTI INDIMENTICABILI!**

ABITI PER LEI & LUI-FIORI-AUTO STRAVAGANTI-GIOIELLI E FEDI NUZIALI  
SFILATE ABITI -CARTOMANTE-BOMBONIERE-TATUAGGI D'AMORE  
MUSICA DAL VIVO-VOLI IN ELICOTTERO-APERITIVO E MOLTO ALTRO

powered by



PRELIEVI



merano

